

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno*
Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

3. *¿Hacen deporte los españoles?*

1.

- ¿Usted, señora, hace deporte?
- Sí, sí. Hago natación. Media hora cada día.
- ¿Cada día?
- Sí, sí, y algunos días dos veces: mañana y tarde.
- ¿Y usted también, caballero?
- Yo, también. Pero solo los fines de semana. Todos los fines de semana salgo en bici, con los amigos. Hacemos un promedio de 35 ó 40 kilómetros.
- ¿Y entre semana? ¿Algo más?
- No, la verdad es que no tengo tiempo.

2.

- Oye, por favor, ¿tú haces deporte?
- No... no... De vez en cuando juego al tenis pero no tengo mucho tiempo.
- ¿Y vosotras? A ver, tú.
- ✱ Yo, sí. Voy al gimnasio, tres veces por semana.
- ♣ Y yo, también.
- ✓ Vamos juntas.
- Ah, muy bien, gracias.

3.

- A ver, vosotros, ¿quién es el que hace más deporte?
- ◆ Uy, yo no... Yo solo en verano.
- ▲ Pues yo sí. Yo juego al fútbol. Los sábados, partido. Martes y jueves, entrenamos
- ¿Y tú? ¿También juegas al fútbol?
- × Sí, sí. Y al tenis.

6. *Malas costumbres para una vida sana*

A

- Perdón, señor, ¿me permite un momento?
- ¿Sí?
- Somos de Radio Ondas. ¿Usted cree que lleva una vida sana?
- ¿Yo? No mucho.
- No, ¿eh? ¿Por qué? Díganos por qué.

- Hombre..., duermo pocas horas..., fumo...
- Ya, ya. ¿Y hace algún deporte?
- Sí, eso sí. Juego al golf.
- Ajá. ¿Cada semana?
- ¡No! De vez en cuando.
- Gracias.

B

- Perdón, señora, ¿me contesta a unas preguntas para Radio Ondas?
- Sí, sí, pregunte, pregunte...
- ¿Usted cree que lleva una vida sana?
- ¿Yo? Muchísimo, ya lo creo. Mire: como mucha verdura, no fumo, no tomo café...
- ¿Y deporte? ¿Practica algún deporte?
- Mmmmm... No, deporte, no... Bueno, sí... Nado...
- Ah... Pero, ¿cuánto? ¿Una vez a la semana? ¿Dos?
- ¡No, no! A veces... Bueno, en verano todos los días.
- En la playa.
- Sí, en la playa. Vamos todos los años con mi marido y con unos amigos.
- Gracias. Muchas gracias.

C

- Perdón, señor. Somos de Radio Ondas y estamos haciendo una encuesta sobre las costumbres sanas de los españoles.
- Ah, es un tema muy importante. Mire, yo creo que hay mucha gente que no lleva una vida sana. Hay gente que come muy mal. Y que no... Sí, sí, pregunte, pregunte...
- Sí, perdone. Nos interesa saber qué cosas hace usted.
- ¿Yo? Muchas. Por ejemplo: ando mucho. Cada día doy un paseo de una hora. Porque tengo un problema. Trabajo en una oficina y estoy demasiadas horas sentado.
- Ya, ya. Y aparte de eso, ¿practica algún deporte?
- Bueno, a veces vamos a jugar al tenis con unos amigos y también salimos en bicicleta.
- ¿Y en cuanto a la alimentación?
- Claro, claro. También es un tema muy importante. Siempre desayuno cereales con fibra. La carne y el pescado, siempre a la plancha. Mucha fruta, a mí me gusta mucho la fruta.
- Bien. Gracias. Muchas gracias.

gente que trabaja **Unidad 6**

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL
Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a cargo de	υπ' ευθύνη κάποιου
a convenir	προς διαπραγμάτευση
a fondo	εις βάθος
a la hora	στην ώρα του
a mano	manuscrito. χειρόγραφο
a nivel de	σε επίπεδο

a ritmo de	με ρυθμό
a sí mismo	τον εαυτό του
abierto al trato	ανοιχτός στις σχέσεις, κοινωνικός
abogado	δικηγόρος
absoluto	απόλυτος
acabar	τελειώνω
accidente	ατύχημα, δυστύχημα
acción	δράση
acercarse	πλησιάζω
acércate	2ª pers. sing. del imperat. de <i>acercarse</i>
acolchado	επενδυμένος με προστατευτικό μαλακό υλικό
acostumbrado	συνηθισμένος

actitud	στάση
actual	τωρινός
además de	εκτός από...
administrativo	διοικητικός
aéreo	αεροπορικός
afín	που ταιριάζει, σχετικός
afirmativo	καταφατικός / θετικός
agricultor	γεωργός
ajustable	εφαρμόσιμος
ajustar	εφαρμόζω
albañil	αικοδόμος
almacén	αποθήκη
alta (en la Seguridad Social)	όταν εγγράφομαι, π.χ., στο ΙΚΑ με το που γίνεται η πρόσληψη σε μια δουλειά
altas horas de la madrugada	χαράματα, «μικρές ώρες»
alternativa	επιλογή / εναλλακτική
amante de ambiente	θιασώτης, που αγαπάει, που του αρέσουν
amplia	περιβάλλον
anacrónica	ευρεία
animal	αναχρονιστική
antepenúltimo	ζώο
antología	προ προτελευταίος
Apartado de Correos	ανθολογία
aptitud	ταχυδρομική θυρίδα
área	ικανότητα
artes gráficas	περιοχή / τομέας
asistente social	γραφικές τέχνες
asociación	κοινωνικός λειτουργός
asociación de estudiantes	ένωση
asociado	ένωση φοιτητών
ático	μέλος
autónomo	ρεπρέ
B.U.P.	αυτόνομος, ανεξάρτητος
bakalao	<i>Bachillerato Unificado Polivalente. Enviaio</i> Λύκειο
ballet clásico	μουσική με επιθετικό και επαναληπτικό ρυθμό (συνήθως παίζεται σε μερικές «discos»)
banca	κλασικό μπαλέτο
bandolera	τράπεζα, τραπεζικό κεφάλαιο
barrio obrero	λουρί τσάντας
beca	εργατική συνοικία
bilbaíno	υποτροφία
borrador	κάτοικος του Bilbao
buena disposición	«το πρόχειρο»
buena presencia	καλή θέληση
bufete	καλή εμφάνιση
cabeza	δικηγορικό γραφείο
cable	v. <i>en la cabeza de</i>
calcular	καλώδιο
cambiar de	υπολογίζω, λογαριάζω
camión	αλλάζω
campana	φορτηγό
candidato	εκστρατεία
canguro f.	υποψήφιος
capacidad	babysitter
capacidad	ικανότητα
	χωρητικότητα

cárcel	φυλακή
cargo	v. <i>a cargo de</i>
carné de conducir	άδεια οδήγησης
carpeta	ντοσιέ
carpintería	ξυλουργική
carrera	κύκλος πανεπιστημιακών σπουδών
carrera	κούρσα
cartero	ταχυδρόμος
casarse	παντρεύομαι
chino	κινέζικα
chiste	ανέκδοτο, αστείο
Ciencias Exactas	Σχολή Θετικών Σπουδών
Ciencias Políticas	Σχολή Πολιτικών Επιστημών
cine de acción	σινεμά δράσης
clave	κλειδί (λύσεων ή αποκρυπτογράφησης, όχι για την πόρτα)
clínica	κλινική
colaborar	συνεργάζομαι, βοηθάω
columna	στήλη
comisión	προμήθεια
comparar	συγκρίνω
compartimento	θήκη (π.χ. σε μία τσάντα)
compromiso	δέσμευση
compromiso social	κοινωνική δέσμευση
comunicativo	επικοινωνιακός
conducir	οδηγώ
conectarse	συνδέομαι
conéctate	2ª pers. sing. del imperat. de <i>conectarse</i>
confidencialidad	εμπιστευτικότητα
conocidos sust.	οι γνωστοί
conocimiento	γνώση
consecución	επίτευξη
conservatorio	Ωδείο
consistir en	πρόκειται (για), αποτελείται (από)
construcción	κατασκευή
consulta	ιατρείο
contacto	επαφή
contrario	αντίθετος
contrarreloj	ενάντια στο ρολόι
contrato	συμβόλαιο, σύμβαση
contrato fijo	μόνιμη σύμβαση
contrato laboral	εργατική σύμβαση
convencional	συμβατικός
correo	v. <i>por correo</i> . Ταχυδρομικώς
corte	διακοπή
corto	σύντομος
crear	δημιουργώ
creativo	δημιουργικός
cruce	διασταύρωση
cubrir	καλύπτω
cubrir puestos	καλύπτω θέσεις εργασίας
cuenta	v. <i>por cuenta de</i>
cumplido	(για ηλικία) ολοκληρωμένος
cumplir	συμπληρώνω, ολοκληρώνω
currículum vitae	βιογραφικό σημείωμα
dar una vuelta	κάνω βόλτα
de nuevo	πάλι
de presidente	στην θέση προέδρου
de primer orden	πρώτης κατηγορίας, πρώτης τάξεως
deber	πρέπει
deberán	3ª pers. pl. del fut. de indic. de <i>deber</i>

VOCABULARIO

decir	v. <i>es decir</i>
decoración	διακόσμηση
decorador	διακοσμητής
del todo bien	εντελώς καλά
dental	odontικός
dentista	οδοντίατρος
dependiente/a	υπάλληλος (πωλητής) σε κατάστημα
derecho	δικαίωμα
desarrollo	ανάπτυξη
despacho	γραφείο
detallado	λεπτομερής
digital	ψηφιακός
dinámico	δυναμικός
dinamismo	δυναμισμός
directivo	διοικητικός, διευθυντικός
diseñado	σχεδιασμένος
disimular	προσποιούμαι
disponibilidad	διαθεσιμότητα
disposición	v. <i>buena disposición</i> . (Καλή θέληση)
dispuesto	v. <i>estar dispuesto a</i>
distribuir	μοιράζω
documento	έγγραφο
dolor de cabeza	πονοκέφαλος
domicilio	διεύθυνση κατοικίας
dominio del francés	ευχέρεια στα γαλλικά
don de gentes	η ικανότητα να συναναστρέφομαι στους ανθρώπους και να τους είμαι συμπαθείς
dote comercial	προϊκα, το να είμαι προικισμένος για το εμπόριο
dra.	doctora. Η γιατρός
duración	διάρκεια
duro	σκληρός
E.G.B.	<i>Educación General Básica</i> . Στην Ισπανία, η πρωτοβάθμια εκπαίδευση, που διαρκεί 7 χρόνια
eficaz	αποτελεσματικός
ejecutivo	στέλεχος, επιχειρηματίας
ejercer de + rol o profesión	εξασκώ (επάγγελμα), εκτελώ
ejerciendo	ger. de <i>ejercer</i>
el más mínimo	το ελάχιστο
emigrante	μετανάστης
empleado	υπάλληλος
empresa multinacional	πολυεθνική εταιρία
empresariales	έτσι ονομάζονται οι σπουδές διοίκησης επιχειρήσεων
en equipo	ομαδικώς
en función de	σχετικά με
en la cabeza de	στο μυαλό του/της
en X ocasiones	x φορές
enamorarse	ερωτεύομαι
enamorarse a primera vista	ερωτεύομαι με την πρώτη ματιά
encargado	σε ένα τμήμα, ο υπεύθυνος
encima	v. <i>por encima</i>
encontrar	βρίσκω
enemigo	εχθρός
enfadarse con	θυμώνω με κάποιον
entidad	εταιρία, οργανισμός
entidad financiera	χρηματιστικός οργανισμός
entrar	μπαιίνω

equipo	v. <i>en equipo</i> . Ομάδα
es decir	δηλαδή
escaparate	βιτρίνα
escape	διαφυγή
escribelos	2 ^a pers. sing. del imperat. de <i>escribir</i> + <i>los</i> (pron. OD)
escrito	part. de <i>escribir</i> . Γραπτός
específicamente	συγκεκριμένα
esperar	περιμένω / ελπίζω
estar acostumbrado a	είμαι συνηθισμένος να
estar de + ocupación	προσωρινά κάνω αυτή την δουλειά
estar dispuesto a	το να είμαι διαθέσιμος για
estructura	δομή
estudio	γραφείο
estudio de arquitectura	αρχιτεκτονικό γραφείο
evangélico	ευαγγελικός
excelente	άριστος
explicación	εξήγηση
exterior	εξωτερικός
extraordinario	εξαιρετικός
F.P.	<i>Formación Profesional</i> . Κύκλος δευτεροβαθμίων ή τριτοβαθμίων σπουδών προσανατολισμένος προς την επαγγελματική κατάρτιση
factura	τιμολόγιο
farmacéutico	φαρμακοποιός
feminismo	φεμινισμός
fijo	σταθερός
financiero	χρηματιστικός
fondo	v. <i>a fondo</i>
formación	εκπαίδευση
formación especializada	εξειδικευμένη εκπαίδευση
función	v. <i>en función de</i>
funcionalidad	λειτουργικότητα
gaditano	κάτοικος του Cádiz
garantía	εγγύηση
gastos	pl. de <i>gasto</i> : έξοδα
gastos pagados	πληρωμένα έξοδα
gestión	διαχείριση
gesto	χειρονομία, κίνηση
gira	v. <i>ir de gira</i> . Περιοδεία
globo	μπαλόνι
gobierno	κυβέρνηση
garantizar	εγγυούμαι
grupo	ομάδα
grupos de cuatro	ομάδες τεσσάρων ατόμων
guardia	φρουρός
guión	σενάριο
habilidad	ικανότητα
hablar en público	μιλάω μπροστά σε κοινό
hacer la cama	φτιάχνω το κρεβάτι
hecho	part. de <i>hacer</i>
hospitalario	νοσοκομειακός
hostelería	ο κλάδος των ξενοδοχείων και εστιατορίων
humano	ανθρώπινος
humor	χιούμορ
ilusión (por)	ελπίδα να
ilustración	σκίτσος
impresionante	εντυπωσιακός (χρησιμοποιείται γενικώς με αρνητική έννοια: τρομερός)

incentivo	κίνητρο
incorporación	πρόσληψη
ndistintamente	αδιακρίτως
ingeniero técnico	Τεχνικός Μηχανικός
iniciativa	πρωτοβουλία
instalación hotelera	ξενοδοχειακή εγκατάσταση
instalarse	εγκαθίσταμαι
instituto	λύκειο
instituto de formación profesional	ιστιτούτο επαγγελματικής κατάρτισης
instrumento (musical)	(μουσικό) όργανο
integrarse	εντάσσομαι
intento	προσπάθεια, απόπειρα
interferencia	παρεμβολή
intérprete	διερμηνέας
invertir	επενδύω
investigación	έρευνα
ir de gira	περιοδεύω
jefe	προϊστάμενος
jornada	εργάσιμη μέρα (η διάρκεια της)
juerga	γλέντι, διασκεδάση
laboral	εργάσιμος
lectura	ανάγνωση
libre de servicio militar	χωρίς στρατιωτικές υποχρεώσεις
licenciatura universitaria	πανεπιστημιακό πτυχίο
liderar	ηγούμαι
ligereza	ελαφρότητα
ligero	ελαφρύς
limpiar	καθαρίζω
limpio	καθαρός
literatura	λογοτεχνία
llamada	τηλεφώνημα
llámenos	3ª pers. sing. del imperat. de <i>llamar</i> + <i>nos</i> (pron.)
madrugada	χαράματα
maestro	δάσκαλος
maleta	βαλίτσα
maletín	βαλιτσάκι
mandar	διατάζω
mano	v. <i>a mano</i>
mecanografiado	δακτυλογραφημένο
médico	γιατρός
medida	μέτρο
menos uno	εκτός από ένα
mensajero	κούριερ, αγγελιοφόρος
mentir	ψεύδομαι
mentira	ψέμα
merengue	λαϊκός χορός του Αγ. Δομίνικου και άλλων χωρών της Καραϊβικής, προερχόμενος από μείγμα ευρωπαϊκών χωρών
mientras tanto	εν τω μεταξύ
militar	στρατηγικός
militar	ενεργώ, μάχομαι (σε ένα κόμμα), αγωνίζομαι (για ένα σκοπό)
mitad f.	το μισό
momento	στιγμή
monótono	μονότονος, βαρετός
mozo	αγόρι, νεαρός
mozo de almacén	αποθηκάριος

multinacional	πολυεθνική
multitud de	gran cantidad de. Πολύ, μεγάλη ποσότητα
nacer	γεννιέμαι
nacieron	3ª pers. pl. pret. indef. de <i>nacer</i>
nacimiento	γέννηση
nació	3ª pers. sing. pret. indef. de <i>nacer</i>
navegar	πλοηγώ
nivel	v. <i>a nivel de</i>
noticia	είδηση
número extraordinario O.N.U.	έξτρα τεύχος Organización de las Naciones Unidas. O.H.E. Οργανισμός Ενωμένων Εθνών
objetivo	στόχος
obrero	εργάτης
ocasión	ευκαιρία
ocasional	τυχαίος, συμπτωματικός
ofrecer	προσφέρω
orden	v. <i>de primer orden</i>
organización	οργάνωση
orquesta	ορχήστρα
P.C.	Ordenador personal. Η/Υ, ηλεκτρονικός υπολογιστής
paciencia	υπομονή
pacifista	ειρηνιστής
pagado	πληρωμένος
panel	ορθογώνιο τεμάχιο ξύλου ή άλλου σκληρού υλικού
para ello	γι' αυτό
paradójico	παράδοξος
participio	μετοχή
partido	κόμμα
pasado	περασμένος
pasarían	3ª pers. pl. del cond. de <i>pasar</i>
patinar	κάνω πατινάζ
paz	ειρήνη
pediatra	παιδίατρος
película	φίλμ, κινηματογραφική ταινία
peligroso	επικίνδυνος
pelo	μαλλί
penúltimo	προτελευταίος
perfeccionar	τελειοποιώ
perfil	προφίλ
personal	το προσωπικό
plantilla	το προσωπικό, στην «γλώσσα» της εταιρίας
poema	ποίημα
polifacético	πολύπλευρος
poner la tele	βάζω την τηλεόραση
ponerse de acuerdo	συμφωνώ με κάποιον, αφού έγινε διαπραγμάτευση
ponerse en el lugar de alguien	να μπω στην θέση κάποιου, να τον καταλαβαίνω
por correo	Ταχυδρομικώς
por cuenta de	για λογαριασμό
por encima	(από) πάνω, επιφανειακά
por lo menos	τουλάχιστον
portátil	φορητός
positivo	θετικό
precisar	χρειάζομαι
preferentemente	κατά προτίμηση
preocupar	νοιάζομαι

VOCABULARIO

presencia	εμφάνιση
presidente/a	πρόεδρος
pretérito perfecto	Παρακείμενος
producto	προϊόν
productos químicos	χημικά προϊόντα
programa	πρόγραμμα <i>informático</i> της πληροφορικής
progresar	κάνω πρόοδο
promotor comercial	αυτός που παρουσιάζει και προωθεί ένα προϊόν
protección	προστασία
provincia	νομός
proyecto	σχέδιο
psicólogo	ψυχολόγος
publicar	εκδίδω, δημοσιεύω
publicó	3ª pers. sing. del pret. indef. de <i>publicar</i>
punte	γέφυρα
punte aéreo	αεροπορική γέφυρα. Έτσι ονομάζεται η υπηρεσία που ενώνει αεροπορικώς Βαρκελώνη και Μαδρίτη
puesta en marcha	ξεκίνημα
puesto	θέση
puesto de	
responsabilidad	υπεύθυνη θέση εργασίας
puesto de trabajo	θέση εργασίας
puesto	part. de <i>poner</i>
punto de vista	οπτική γωνία
puntual	ακριβής, που φτάνει στην ώρα του
qué más da	τι να κάνουμε! / δεν πειράζει...
que se lo quede	ας το κρατήσει
quedarse (alguien algo)	το να κρατάει κανείς κάτι
química	χημεία
químico	χημικός
racismo	ρατσισμός
racista	ρατσιστής
radio de acción	πεδίο δράσης
realidad	πραγματικότητα
reciente	πρόσφατος
Recursos Humanos	έτσι ονομάζεται το τμήμα προσωπικού μιας εταιρίας
redactaba	1ª y 3ª pers. sing. impf. de <i>redactar</i>
redactar	συντάσσω
reforzado	ενισχυμένος
regular	μέτρια
relaciones humanas	ανθρώπινες σχέσεις
relato	διήγηση
remitir	στέλνω (ταχυδρομικώς)
remuneración	αμοιβή
reportaje	ρεπορτάζ
reposicionable	επανατοποθετούμενος
reposicionar	επανατοποθετώ
repuesto	ανταλλακτικό
requerido	ζητούμενος
requisito	το αναγκαίο, το χρειώδες
resistente	ανθεκτικός
resolver	λύνω (ένα πρόβλημα)
responsabilidad	ευθύνη
resultado	αποτέλεσμα
retrato	πορτραίτο
rígido	άκαμπτος, όχι μαλακός
ritmo	ρυθμός (μουσικής)
ruido	θόρυβος

rutinario	συνηθισμένος, κοινότοπος, χωρίς φαντασία
salario	μισθός
salir de juerga	βγαίνω για διασκέδαση
secretario general	γενικός γραμματέας
sector	τομέας
sector hospitalario	νοσηλευτικός τομέας
sede	έδρα
seguidor	οπαδός
seguridad	ασφάλεια
seguro	ασφαλής
selección	επιλογή
selva	ζούγκλα
sensibilidad	ευαισθησία
sentido del humor	αίσθηση του χιούμορ
servicio militar	θητεία
servicio militar cumplido	χωρίς στρατιωτικές υποχρεώσεις
sesión	συνεδρία
sílabas	συλλαβή
sino	αλλά
situación laboral	εργασιακή κατάσταση
situación profesional	επαγγελματική κατάσταση
sobrar	περισσεύω
sobre	3ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>sobrar</i>
solicitar	αιτούμαι
solicitud	αίτηση
solidario	αλληλεγγύης
suelo	μισθός
sujetar	κρατάω, στηρίζω
superior	ανώτερος
tardar	αργώ
taxista	ταξιτζής
técnica	τεχνική
teléfono de contacto	τηλέφωνο επικοινωνίας
tener derecho a	έχω δικαίωμα να
tenga	1ª y 2ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>tener</i>
tertulia	συζήτηση
tesis doctoral	διδακτορική διατριβή
test psicotécnico	ψυχοτεχνική δοκιμασία
titulado	πτυχιούχος
titulado superior	πτυχιούχος πανεπιστημίου
título universitario	πανεπιστημιακό πτυχίο
todavía	ακόμα
todo lo contrario de	εντελώς αντίθετος με
tópico	κοινότοπος, στερεότυπος
toro	ταύρος
toros m.	<i>ταυρομαχία</i> (συν. <i>corrida</i>)
traductor	μεταφραστής
transportar	μεταφέρω
tratar con	συναλλάζομαι με
trato	μεταχείριση, φέρσιμο
trofeo	τρόπαιο
unióse	3ª pers. sing. del pret. indef. de <i>unirse</i>
unirse	ενώνομαι
urgentemente	επείγοντως
usuario	χρήστης
va a crear	3ª pers. sing. del futuro perifrástico de <i>crear</i> . Θα δημιουργήσει
valorar	αξιολογώ, εκτιμώ

valorará	3ª pers. sing. del futuro simple de <i>valorar</i>	ventajoso	πλεονεκτικός, επωφελής
válvula de escape	τρόπος διαφυγής	verdad	αλήθεια
vayas donde vayas	όπου και αν πας	veterinario	κτηνίατρος
vegetando	ger. de <i>vegetar</i>	vez	φορά
vegetar	φυτοζωώ	vida profesional	επαγγελματική ζωή
vehículo	όχημα	vinilo	βινίλιο
velcro	το κούμπωμα που αποτελείται από δύο κομμάτια υφάσματος, των οποίων οι επιφάνειες είναι η μία πλαστική και τραχιά και η άλλη λεία, σαν βελούδο	visitador médico	ιατρικός επισκέπτης
vendedor	πωλητής	vista	όραση
		visto	part. pasivo de <i>ver</i>
		voluntad	θέληση
		zumo	χυμός

PARA SABER MÁS DE...

Empleo	http://www.infojobs.net
Instituto Nacional de Empleo (INEM)	http://www.inem.es
Sistema Educativo Español	http://www.mec.es/educacion

NOTAS GRAMATICALES

❶ **PRETÉRITO PERFECTO (Παθητική Μετοχή)**

- Όπως έχεις δει, αυτός ο χρόνος δεν παρουσιάζει ιδιαίτερη δυσκολία στην κλίση του, και πρέπει μόνο να προσέχουμε τις ανώμαλες μετοχές. Οι πιο συνηθισμένες είναι.

DECIR	<i>dicho</i>
ESCRIBIR	<i>escrito</i>
HACER	<i>hecho</i>
MORIR	<i>muerto</i>
PONER	<i>puesto</i>
ROMPER	<i>roto</i>
VER	<i>visto</i>
VOLVER	<i>vuelto</i>

και αυτές των ρημάτων που λήγουν σε **-brir**, όπως **abrir**, που σχηματίζουν την μετοχή σε **-bierto**.

- Η μετοχή μπορεί να λειτουργήσει και σαν επίθετο και σαν ρήμα:
 - σαν ρήμα: είναι αμετάβλητη στην μορφή του αρσενικού ενικού και συνοδεύεται από το βοηθητικό ρήμα **haber**, σχηματίζοντας τους σύνθετους χρόνους, όπως το **Pretérito Perfecto**.
 - σαν επίθετο: συνοδεύεται από το ρήμα **estar** και δηλώνει μια κατάσταση του υποκειμένου. Συμφωνεί με τον ουσιαστικό σε γένος και αριθμό.

Juan se ha cansado.	→	Juan <i>está</i> cansado.
María se ha cansado.	→	María <i>está</i> cansada.

- **Το βοηθητικό ρήμα**
Το ρήμα **haber** είναι το μοναδικό βοηθητικό ρήμα για τους σύνθετους χρόνους. Μην το μπερδεύεις με το άλλο **haber (hay)** που είναι αμετάβλητο και δηλώνει ύπαρξη (βλ. ενότητα 3).

- **Η σύνταξη**
Στα ισπανικά το βοηθητικό ρήμα και η μετοχή σχηματίζουν μία ενότητα που δεν μπορεί να διακοπεί από άλλα μόρια, όπως επιρρήματα ή αντωνυμίες.

He ya comprado el libro.	→	Ya he comprado el libro.
Ha se levantado temprano.	→	Se ha levantado temprano.

❷ **SABER και CONOCER**

Αυτά τα ρήματα δεν είναι συνώνυμα στα ισπανικά, πρόκειται για δύο πολύ διαφορετικές έννοιες.

Το **saber** αναφέρεται μόνο σε γνώσεις που έχω εμπεδώσει και, κατά κάποιον τρόπο, βρίσκονται στο μυαλό μου: επισημίες, γλώσσες, πληροφορίες και ικανότητες.

VOCABULARIO

Sé montar a caballo.

Sé francés.

Sé dónde está Soria.

Ενώ το **conocer** αναφέρεται στην εμπειρική γνωριμία του αντικειμένου μέσω άμεσης επαφής.

Conozco a tu marido.

Conozco Soria. (επειδή πήγα εκεί)

❶ SINO και PERO

Παρ' όλο που **pero** σημαίνει *αλλά*, δεν ταιριάζει σε κάθε περίπτωση.

Όταν υπάρχει μία άρνηση στην πρώτη πρόταση, αντί για *pero* χρησιμοποιείται το **sino (que)**.

No es antipático, **sino** tímido.

→ Δεν είναι αντιπαθητικός, αλλά (είναι) ντροπαλός.

Μην συγχέετε την προηγούμενη φράση, στην οποία οι δύο προτάσεις αντιτίθενται, με την ακόλουθη φράση:

No es antipático, **pero** a mí no me gusta. → Δεν είναι αντιπαθητικός, αλλά εμένα δεν μου αρέσει.

στην οποία δεν υπάρχει αντίθεση, και ισοδυναμεί με την φράση.

Aunque no es antipático, a mí no me gusta. → Αν και δεν είναι αντιπαθητικός, εμένα δεν μου αρέσει.

Πρόσεχε την διαφορά μεταξύ αυτές τις δύο προτάσεις.

No estudio búlgaro, **sino** croata.

Estudio búlgaro, **pero** no me gusta.

PARA PRACTICAR

❶ Συμπλήρωσε με τα ρήματα *saber* και *conocer*.

1. (Yo) _____ a una persona que _____ finlandés.
2. El problema es que mi jefe no _____ tratar a la gente.
3. No (*nosotros*) _____ a nadie en esta ciudad. ¿ _____ usted dónde podemos alojarnos?
4. • ¿Me das el número de teléfono de Agustín?
○ Lo siento, pero no lo _____.
5. ¿(*vosotros*) _____ Bilbao?
6. Mis primos _____ tocar muy bien la guitarra.

❷ Συμπλήρωσε με την μετοχή, σαν ρήμα ή σαν επίθετο.

1. Ya está (*abrir*) _____ la inscripción para los cursos de verano.
2. Hemos (*ver*) _____ a tu hermano en el banco esta mañana.
3. ¡Cuidado! Esa silla está (*romper*) _____.
4. Las condiciones están (*escribir*) _____ en el contrato.
5. Ha (*ser*) _____ un viaje estupendo.
6. Marcela ha (*estudiar*) _____ en Londres.

❸ Κλίσε το ρήμα στο ενεστώτα ή στο *Pretérito Perfecto*.

1. Siempre (*tomar*, *yo*) _____ café para desayunar, pero hoy (*tomar*) _____ té.
2. Vicente (*estudiar*) _____ en Suecia, por eso (*hablar*) _____ sueco tan bien.
3. Hoy no puedo verte: (*yo*, *trabajar*) _____ hasta las diez de la noche.
4. Hoy (*yo*, *trabajar*) _____ muchísimo. Estoy muy cansada.
5. Alejandro (*estudiar*) _____ en Alemania y Francia, luego (*pasar*) _____ dos años en Italia y ahora (*trabajar*) _____ en una empresa de Atenas.

❹ Ένωσε τις προτάσεις με *sino* ή *pero*.

1. Sus padres son griegos. / Él no habla griego.
2. Sus padres no son griegos. / Sus padres son italianos.
3. Yo no soy médico. / Yo soy enfermero.
4. Comprendo bien el rumano. / No sé hablar rumano.
5. Se esfuerza mucho. / No progresa.
6. No se esfuerza. / Simplemente, tiene suerte.
7. No es fea. / Es más bien atractiva.

6 Ένωσε με βέλη τα δύο στήλη για να σχηματίσεις προτάσεις.

Para ser profesor	hay que saber varios idiomas.	_____
Si quieres ser traductor	hay que ser comunicativo.	_____
Los policías	tienes que saber escuchar.	_____
Para ser médico	tienen un trabajo muy peligroso.	_____
Si quieres ser taxista	hay que estudiar muchos años.	_____
Los diplomáticos	tienes que saber escribir muy bien.	_____
Para ser guía turístico	pasan mucho tiempo lejos de casa.	_____
Si quieres ser psicólogo	tienes que conocer muy bien la ciudad.	_____

Transcripciones de las audiciones del Libro del Alumno
Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

5. Alicia busca empleo

- Veo que hablas muchos idiomas...
 - Sí, es que me gusta mucho estudiar idiomas. Me encanta. He estudiado inglés en la escuela y luego..., he estudiado francés, árabe y... también un poquito de ruso. Bueno, y además también he vivido un tiempo en Holanda y hablo un poquito el holandés... También estuve unos meses en Italia...
 - ¿Has vivido en Holanda y en Italia...?
 - Sí, en Italia también.
 - Y los últimos años has estado viajando por varios países, ¿no?
 - Sí, he viajado mucho, por toda Europa...Y por el norte de África.
 - ¿Pero por trabajo?
 - Sí, es que he estado trabajado para una empresa farmacéutica española...
 - ¿Un laboratorio farmacéutico?
 - Sí, es un laboratorio que produce medicamentos, a partir de algas y productos marinos... Se llama Thalos.
 - Mmm, interesante, sí.
 - Sí, mucho.
 - Pero exactamente, ¿cuál era tu trabajo?
 - Bueno, en realidad, han sido varios. He empezado haciendo labores de secretaria de dirección y, después, he empezado a trabajar como intérprete. He acompañado a los técnicos en sus viajes porque es que he estudiado biología, concretamente, oceanografía. Y bueno, tengo una formación científica...
 - Pero, osea, de bióloga, exactamente, ¿no has trabajado nunca?
 - No, no, de bióloga, nunca... He terminado la universidad y he empezado a trabajar en la empresa...Y como me ha gustado el trabajo... Es que he conocido mucha gente, he viajado, he aprendido cosas muy interesantes del mundo...

10. Anuncios de trabajo: ¿qué piden?

Y hoy hemos encontrado en la prensa del día una serie de anuncios que os vamos a leer, por si os interesa alguno.

Vamos a ver, en primer lugar, tenemos la empresa multinacional Home & Comfort, que se instala en nuestra ciudad. Esto va a suponer la creación de un número importante de puestos de trabajo.

Necesitan 500 vendedores, quinientos. De ambos sexos, chicos y chicas. Si tienes entre 20 y 26 años, voluntad de progresar y capacidad de trabajo en equipo, y estás buscando trabajo, ya puedes enviar tu solicitud. Quieren personas amables, abiertas al trato con la gente. Piden también "buena presencia" –aunque esto no es un problema, porque ya sabemos que todos vosotros sois muy guapos–.

Si no tienes experiencia en este tipo de trabajo, no importa. Aunque, claro, mucho mejor si la tienes.

Otro puesto para la misma empresa: administrativos. Ofrecen 100 plazas, también para candidatos de ambos sexos. Igual que con los vendedores, para este puesto también valoran la experiencia, pero... no la exigen. Admiten personas ya no tan jóvenes: de edades comprendidas entre los 22 y los 35 años. Si no eres una persona muy organizada, mejor pides otro puesto de trabajo. ¿Que no hablas ni inglés ni francés? Bueno, pero si los lees, puedes solicitar el puesto. Piden conocimiento de programas informáticos a nivel de usuario (Windows) y conocimiento de una de estas dos lenguas, a nivel de lectura. Suponemos que hay que leer correspondencia internacional.

Más empleos de Home & Comfort, para personas de ambos sexos: decoradores y decoradoras. Ofrecen 20 plazas para personas de edades entre 22 y 28 años. Piden formación especializada en decoración y presentación de escaparates, aunque no dice nada sobre estudios y titulación. Tampoco piden experiencia previa. Lo que les interesa son personas con aptitudes y sensibilidad para la presentación estética del producto. ¡Ah!, y con capacidad para trabajar en equipo. Y finalmente, buscan 200 mozos de almacén; no dice necesariamente que han de ser varones (las mujeres pueden ser igualmente fuertes, ¿no?), pero tienen que tener entre 20 y 30 años. Piden personas bien dispuestas para el trabajo y con voluntad de progresar. O sea: como nosotros, ¿no?

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a fuego lento	σε σιγανή φωτιά
a la brasa	στα κάρβουνα
a la romana	τρόπος μαγειρέματος (πανέ και τηγανητό)
a lo mejor	ίσως
a media mañana	περίπου στις 10 – 11 το πρωί
a media tarde	περίπου στις 5 – 6 το απόγευμα
acampada	κάμπινγκ
aceite de oliva	ελαιόλαδο
aceituna	ελιά
adelgazamiento	αδυνάτισμα
adulto	ενήλικας
ahora mismo	τώρα αμέσως
ajillo	καρύκευμα με βάση το σκόρδο
ajo	σκόρδο
al horno	στο φούρνο
alcachofas	pl. de <i>alcachofa</i> : αγκινάρες
alimenticio	διατροφικός
almendra	αμύγδαλο
aperitivo	απεριτίφ
arroz	ρύζι
asado	ψητός
asar	ψηνω
asesinar	δολοφονώ
atún	τόνος
ave	πτηνό
avellana	φουντούκι
aves de corral	πουλερικά
balneario	λουτρόπολη
baratito	diminutivo de <i>barato</i>
barra de pan	φρατζόλα
batir	χτυπάω (π.χ., τα αυγά)
blandito	diminutivo de <i>blando</i>
blando	μαλακός
brasa	v. a <i>la brasa</i>
buey	βόδι
cacerola	κατσαρόλα
café solo	καφές σκέτος
calamar	καλαμάρι
calcio	ασβέστιο
caldo	ζυμός
caliente	ζεστός
capirotada	μεξικάνικο επιδόρπιο με βάση τηγανιτό ψωμί, τυρί και μέλι
carne roja	κόκκινο κρέας
cartón	χάρτινη συσκευασία για γάλα, χυμοί, ή και κρασί
casa	v. de <i>la casa</i>
cazuela	κατσαρόλα
cebolla	κρεμμύδι
centollo	είδος καβουριού
cerdo	χοιρινό, γουρούνι
cereales	pl. de <i>cereal</i> : δημητριακά
cervecería	μπυραρία
cerveza	μπύρα

ciruela	δαμάσκηνο
cocer	μαγειρεύω (βράζω, ψήνω, κλπ)
cocido madrileño	παραδοσιακό πιάτο από την Μαδρίτη που αποτελείται από μία σούπα και από κρέας, όσπρια και λαχανικά βραστά
cocinero	μάγειρας
cola	ουρά
comentar	σχολιάζω
comestible	φαγώσιμο
completo	πλήρες
conejo	κουνέλι
conservar	διατηρώ
constelación	αστερισμός
cordero	αρνί
corral	κοτέτσι
cortado sust.	(café) καφές με πολύ λίγο γάλα
cortado adj.	κομμένος
cortar	κόβω
crucigrama	σταυρόλεξο
crudo	ωμός
cucharada	κουταλιά (της σούπας)
cuenta	λογαριασμός
¡cuidado!	προσοχή!
cultivar	καλλιεργώ
cuscús	κουσκούς
chile	τσίλι
chiles en nogada	μεξικάνικο φαγητό (γεμιστές πιπεριές)
chorizo	ισπανικό χωριάτικο λουκάνικο
darle la vuelta	αναποδογυρίζω
de la casa	του καταστήματος
de primero	(για) πρώτο (πιάτο)
de segundo	για δεύτερο (πιάτο)
definición	ορισμός
dejar	αφήνω
desenvolverse	κινούμαι, δρς με άνεση
desgracia	v. por <i>desgracia</i>
destinado a	προορισμένο για
dictar	υπαγορεύω
dietista	διαιτολόγος
dificultad media	δυσκολία μεσαία
docena	ντουζίνα
ducha	ντους
echar	ρίχνω
en resumen	με λίγα λόγια, εν συντομία
encargar	παραγγέλλω
enfadado	θυμωμένος
ensalada	σαλάτα
entera	v. <i>leche entera</i>
entrante	ορεκτικό
entrebuelto	μισάνοιχτος
equilibradamente	ισορροπημένα
equilibrado	ισορροπημένος
escalopa milanesa	σνίτσελ
escurrir	στραγγίζω
esencial	ουσιώδης
espaguetis	σπαγκέτι
español medio	ο μέσος ισπανός
espárrago	σπαράγγι
especialidad	σπεσιαλιτέ
espina	ψαροκόκκαλο
estricto	αυστηρός

exagerar	υπερβάλλω
fatal estar	(είμαι) χάλια
favorito	αγαπημένος
fécula	άμυλο
filete	φιλέτο
fino	λεπτός
flan	γλυκό φτιαγμένο με κρόκους αυγών, γάλα και ζάχαρη τα οποία μπαίνουν σε φόρμα και μετά σε μπεν μαρί για να πήξει
fragancia	άρωμα
freír	τηγανίζω
fresa	φράουλα
frío	κρύος
frutos secos	ξηροί καρποί
fuego lento	v. a <i>fuego lento</i>
fuelle	πιατέλα
gambas al ajillo	γαρίδες σοταρισμένες με σκόρδο, ελαιόλαδο και τσίλι
gambas	γαρίδες
garbanzos	ρεβίθια
gas (con, sin)	ανθρακικό (με / χωρίς)
gazpacho	παραδοσιακό πιάτο της Ανδαλουσίας. Πρόκειται για μία κρύα σούπα ντομάτας με πιπεριές, ψωμί, κρεμμύδι, αγγούρι, ελαιόλαδο και άλλα συστατικά. Υπάρχουν διάφορες παραλλαγές
grasa vegetal	φυτικό λίπος
graso	λιπαρός
guisado	μαγειρευτός
hacer (las patatas)	μαγειρεύω
harina	αλεύρι
helado	παγωτό
hemisferios	ημισφαίριο
hervido	βραστός
hipótesis	υπόθεση
horno	v. <i>al horno</i>
horror	φρίκη
hortalizas	λαχανικά
huevo	αυγό
huevo duro	σφιχτό αυγό
hundirse	βυθίζομαι
inagotable	ανεξάντλητος
ingredientes	συστατικά
jamón de York	το βραστό ζαμπόν μπουτί
jamón serrano	ένα από τα είδη ζαμπόν αέρος της Ισπανίας
jerez	σέρι (λευκό κρασί από το Χερέθ)
lácteos	γαλακτοκομικά
lata	μεταλλικό κουτί (π.χ. αναψυκτικά) ή κονσέρβα (π.χ. ντομάτα)
leche entera	πλήρης (γάλα)
legumbres	όσπρια
limón	λεμόνι
lingüístico	γλωσσολογικός
llevar	μεταφέρω κάτι, με μία κίνηση που απομακρύνεται από το σημείο από το οποίο μιλάω. Φέρω
llevarse	παίρνω κάτι μαζί μου, φεύγοντας
lo que pasa	αυτό που συμβαίνει
macarrones	μακαρόνια
magnetismo	μαγνητισμός

manchego	από την La Mancha
mantequilla	βούτυρο
manzana	μήλο
manzanilla	χαμομήλι
marcador	δείκτης
marisco	θαλασσινά
mayonesa	μαγιονέζα
media	v. <i>dificultad media</i>
media mañana	v. <i>a media mañana</i>
media tarde	v. <i>a media tarde</i>
mejillón	μύδι
mejor	v. <i>a lo mejor</i>
menú del día	μενού ημέρας. Πρόκειται για την καθημερινή προσφορά των εστιατορίων, που αποτελείται από πρώτο, δεύτερο, επιδόρπιο, ψωμί και ένα ποτό. Είναι σε χαμηλή τιμή αλλά με περιορισμένες επιλογές
merendar	κολατσίζω
mermelada	μαρμελάδα
metálico	μεταλλικός
mezclar	ανακατεύω
moda	μόδα
modo	τρόπος
mole	μεξικάνικο φαγητό με βάση την γαλοπούλα, πιπεριές, σοκολάτα και αμύγδαλα
mover	κουνάω
naranja	πορτοκάλι
natillas	γλυκό που γίνεται χτυπώντας κρόκους αυγών, γάλα και ζάχαρη και ζεσταίνοντας το μείγμα μέχρι να πήξει
nuez	καρύδι
oda	ωδή
ojo	προσοχή
olla	χύτρα
organismo	οργανισμός
par	v. <i>un par de</i>
pasas	αποξηραμένα (δαμάσκηνα)
pasta	ζυμαρικά
pedido	παραγγελία
pegarse	κολλάω
pelado	ξεφλουδισμένος
picado	ψιλοκομμένος
picante	καυτερός
pico	(<i>las tres y pico</i>). Λίγο: τρεις και κάτι
pimienta	πιπέρι
pimiento	πιπεριά
plátano	μπανάνα
plato típico	χαρακτηριστικό έδεσμα
plato	πιάτο
pobre	φτωχός
polenta	σιμιγδάλι καλαμποκιού
por desgracia	δυστυχώς
por favor	παρακαλώ (μόνο όταν ζητάω μία χάρη)
postre	επίδορπιο
preparación	προετοιμασία
primero	v. <i>de primero</i>
probar	δοκιμάζω
programa	πρόγραμμα
pueblano	από την Puebla (Méx.)
pulpa	σαρκώδες τμήμα του καρπού

VOCABULARIO

¡qué horror!	τι φρίκη!	taza	φλιτζάνι
receta	συνταγή	ternera	μοσχάρι
relucir	λάμπω	tiempo	χρόνος
resumen	v. en <i>resumen</i>	tinto	κόκκινο (μόνο για κρασί)
rodaja	φέτα, ροδέλα	tomate	ντομάτα
romana	v. a <i>la romana</i>	tortilla española	ισπανική ομελέτα. Αποτελείται κυρίως από πατάτες, αυγά και κρεμμύδι
rosado	ροζέ (κρασί)	trozo	κομμάτι
sal	αλάτι	trucha	πέστροφα
salar	αλατίζω	truco	τρικ
sardina	σαρδέλα	un par de	δύο (δεν είναι αναγκαστικά δύο, εννοούμε μερικά αλλά όχι πολλά)
sartén	τηγάνι	uva	σταφύλι
segundo	v. <i>de segundo</i>	variado	ποικίλος
seguramente	προφανώς, σίγουρα	vegetal adj.	φυτικός
sentarle bien/mal algo a alguien	να του κάνει καλή / κακή εντύπωση κάτι σε κάποιον	vegetariano	χορτοφάγος
signo	σήμα	vinagre	ξύδι
sitio	χώρος, τόπος	visceras	εντόσθια
sopa	σούπα	viviente	ζωντανός
sorprendido	έκπληκτος	vuelta	στροφή
tablón	πίνακας (αγγελιών)	yogur	γιαούρτι
tachar	σβήνω, ακυρώνω	zanahoria	καρότο
tapas	μεζέδες		

PARA SABER MÁS DE...

Cocina mexicana	http://cocinamexicana.com.mx	Jamón serrano	http://www.consorcioserrano.com
Cocina española	http://www.acocinar.com	Pablo Neruda	http://www.uchile.cl/neruda
Cocido madrileño	http://www.garbanzo.net/recetas/cocidomad.html	Recetas	http://www.recetas.net
Dieta Mediterránea	http://www.dietamediterranea.com	Tortilla española	http://www.acocinar.com/tortilla.htm
		Vinos y cavas	http://www.granseleccion.com

NOTAS GRAMATICALES

❶ Το SE απρόσωπο

se + ρήμα σε 3^ο πρόσωπο

Αυτή η μορφή αντιστοιχεί με την μέση φωνή και την χρησιμοποιούμε όταν εννοούμε ότι αυτή η πράξη γίνεται από το σύνολο – συμπεριλαμβανομένου του ομιλητή- και δεν μας ενδιαφέρει ο καθένας.

Το ρήμα μπορεί να είναι στον ενικό ή στον πληθυντικό, εξαρτάται από το αντικείμενο που δέχεται την πράξη.

*Se come mucho **pescado**.*

*Se agregan las **patatas**.*

Προσοχή!!! Όταν ακολουθεί απαρέμφατο, πρέπει να προσέχουμε εάν αυτό δρα πάνω σε ένα αντικείμενο. Αν το απαρέμφατο δεν έχει, με την σειρά του, άμεσο αντικείμενο, συνοδεύεται πάντα από το ρήμα σε 3^ο ενικού.

Aquí no se puede fumar.

Αν όμως έχει και άμεσο αντικείμενο, τότε το ρήμα συμφωνεί σε αριθμό μαζί του.

*Se puede **aparcar el coche** en la puerta.*

*Se pueden **dejar las maletas** en la recepción.*

❷ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΜΗΔΕΝ

Στην 5^η ενότητα έχεις μάθει τα περισσότερα ποσοτικά επίθετα: **poco, bastante, mucho, demasiado**.

Σε αυτή την ενότητα συνάντησες άλλα δύο που αναφέρονται στην «ποσότητα μηδέν».

No llevan **nada de** azúcar.
No queda **ninguna** copa.

No + verbo + **nada de** + *NOMBRE NO CONTABLE*

→ μη αριθμήσιμα ουσιαστικά

No + verbo + **ningún/ninguna** + *NOMBRES CONTABLES*

→ αριθμήσιμα ουσιαστικά

Ⓢ **METRA ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ**

Μην ξεχνάς ότι το **kilo** αναφέρεται **μόνο** σε στέρεα υλικά. Για υγρά χρησιμοποιούμε το **litro**.

PARA PRACTICAR

Ⓢ Συμπλήρωσε τις παρακάτω απρόσωπες προτάσεις με το ρήμα σε 3^ο ενικού ή 3^ο πληθυντικού.

1. Últimamente se (*construir*) _____ muchas casas en la costa.
2. En este restaurante siempre se (*servir*) _____ buena carne.
3. Se (*comer*) _____ muy bien aquí.
4. Para este trabajo se (*exigir*) _____ mucha experiencia.
5. Se (*batir*) _____ los huevos junto con el azúcar.
6. Se (*necesitar*) _____ secretaria.
7. ¿Se (*poder*) _____ pagar con tarjeta de crédito?
8. Se (*alquilar*) _____ habitaciones con baño y cocina.

Ⓢ Ψάξε την λέξη που δεν ταιριάζει με τα υπόλοιπα της σειράς.

1. manzana – pera – melocotón – lechuga – sandía
2. romero – coliflor – tomillo – laurel – comino – guindilla
3. pimienta – berenjena – calabacín – zanahoria – remolacha
4. leche – nata – mantequilla – queso – margarina
5. pan – pastas – aceite – arroz – cereales
6. temera – pollo – pavo – pato – gallina

Transcripciones de las audiciones del Libro del Alumno
Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

2. Supermercado Blasco

- Supermercado Blasco, dígame.
- Quiero hacer un pedido. Soy Carmen Millán.
- ¿Qué tal Sra. Millán?
- Bien, bien.
- Tomo nota. Dígame.
- Dos kilos de naranjas.
- ¿Para zumo o para comer?
- Para comer.
- Dos de naranjas para comer...
- Media docena de huevos.
- Huevos..., media... ¿Grandes?
- Sí, grandes. Doscientos gramos de queso manchego.
- Queso manchego... Doscientos.
- Sí, doscientos gramos, en un trozo. Leche, dos cartones.
- ¿Entera o desnatada?
- Entera.
- ¿Asturivaca le va bien?
- Sí.
- Dos de leche entera Asturivaca... ¿Algo más?
- Sí, una botella de Castillo Manchón...
- Vino Castillo Manchón, una botella... ¿Tinto?
- Sí, tinto. Seis latas de coca-cola.
- Seis de coca-colas. ¿"Ligth" o normal?
- Normal, normal... Un paquete de azúcar.
- ¿Algo más?
- No, nada más.

- Es calle Princesa, ¿verdad?
- Eso, calle Princesa, 10, primero B.
- Vale. Princesa, 10, primero B... Se lo llevamos al mediodía, sobre la una.
- De acuerdo.

3. Cocina mexicana

- Hola, ¿qué deseas para comer?
- Pues no sé, voy muy perdida... Si me puedes...
- Bueno, mira, el menú del día, tenemos para hoy quesadillas, de primero, quesadillas y caldo de cola de buey, ¿qué te apetece más?
- ¿Y las quesadillas? ¿Qué es?
- Mira, las quesadillas son unas tortitas de maíz, de harina de maíz, y están rellenas..., pueden ir rellenas de champiñones, con queso, o de carne o... o de lo que quieras...
- Pues venga, sí, quesadillas.
- ¿Quieres unas quesadillas?
- Sí, sí, sí.
- Y son fritas, ¿eh? O sea, se frien y después se les pone salsa picante.
- Ah, ah, sí, sí, muy bien.
- ¿Quieres unas quesadillas?
- Sí, sí, quesadillas. Y... A ver, y de segundo plato, ¿qué me recomiendas?

- Y, de segundo plato, mira, tenemos para hoy, chiles en nogada y mole pueblano.
- Mole... ¿qué es?
- El mole es una salsa roja hecha de cacahuete, chocolate, ajonjolí y hojas de aguacate. Entonces, una salsa roja agri dulce. Y va con pollo, con pollo cocido. Y es eso... la salsa...
- ¿Y los chiles?
- Y los chiles en nogada son chiles..., esto... chiles grandes y van rellenos de carne, con piña, granada, pasas y piñones.
- Ya, no. El mole, mejor.
- ¿El mole?
- Sí, sí.
- Vale.
- ¿Y de postre?
- Y de postres, mira, solo tenemos hoy capirotada.
- Ah...
- Y bueno, la capirotada es un postre muy típico... Y es pan, frito, con cebolla y... bañado con un jarabe dulce y con queso y cacahuetes y pasas.
- Caray.
- Es un poco fuerte.
- Mmmm. Pues venga, adelante.
- ¿Lo quieres?
- Sí, sí, sí.

- Vale.

9. La tortilla española

- Y luego, también tiene sus truquitos. Primero la sartén tiene que estar muy caliente, la sartén sin el aceite...
- Sin el aceite...
- Sin el aceite, sí, tiene que estar muy caliente, casi casi que humee. Entonces echas el aceite, un poquito, que se caliente. Se calienta enseguida, instantáneo. Y entonces pones las patatas, y las patatas tienen que llevar mucho aceite. Al estar muy caliente el aceite, las patatas no cogen demasiado aceite y queda bien.
- ¿Y cómo cortas la patata? ¿Fina?
- La patata, finita. Así se hace antes, también.
- ¡Ajá!
- Y entonces, la dejas allá y lo dejas a fuego lento. Y se va haciendo, se va haciendo tranquilamente; sacas las patatas, sacas un poco de aceite, porque si no, quedaría con mucho aceite; bates los huevos, previamente... Entonces echas el huevo y la patata, todo junto, y el truco: la patata, si la has frito con un poco de cebolla, sale una tortilla increíble. Entonces, bueno, vas haciendo, luego ya subes el fuego, vas haciendo y le das la vuelta a la tortilla. Sale genial, ¿eh? Con un poquito de vino y un poquito de pan. ¡Y bueno...!

gente que viaja

Unidad 8

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a caballo	(με το) άλογο
a un paso de	πολύ κοντά από (ένα βήμα από)
abaratamiento	μείωση τιμών
acabar de + Infinitivo	μόλις + αόριστο
acento	όνος, ύφος, προφορά
actuar	δρω
acuario	ενυδρείο
adecuado	κατάλληλος
afectivo	συναισθηματικός
alojarse	στεγάζομαι, διαμένω
antena	κεραία
aparcamiento	parking, χώρο στάθμευσης
apóstol	απόστολος
apretada	(agenda) υπερφορτωμένο πρόγραμμα
arenque	ρέγκα
artes marciales	πολεμικές τέχνες
aspiración	εισπνοή δασεινομένων
aventura	περιπέτεια
avería	μηχανική βλάβη
bien/mal comunicado	με καλή / κακή πρόσβαση στις συγκοινωνίες
billete	εισιτήριο (για ταξίδι)
billete de banco	χαρτονόμισμα
bocadillo	σάντουιτς
buceo	κατάδυση
caballo	v. a caballo
caja fuerte	χρηματοκιβώτιο
calculadora	αριθμομηχανή
calendario	ημερολόγιο

cangrejo	κάβουρας
cansado	κουρασμένος
carísimo	superlativo de caro. Πανάκριβος
cartera	πορτοφόλι
casco antiguo	ιστορικό κέντρο της πόλης
céntrico	κεντρικός
centro de negocios	περιοχή όπου βρίσκονται οι περισσότερες επιχειρήσεις
cerrado	κλειστός
Ciudad Universitaria	Πανεπιστημιούπολη
coger	παίρνω
comida	γεύμα
comunicado	v. bien/mal comunicado
con relación a	σε σχέση με
Consejo de Europa	Συμβούλιο της Ευρώπης
consultando	gerundio de consultar
contaminación	μόλυνση
corte	κόψιμο
cruzar	διασχίζω
cuenta	v. tener en cuenta
curioso	περιέργος, παράξενος
dado	ζάρι
de día	την ημέρα
de lujo	πολυτελείας
de noche	το βράδυ / την νύχτα
decidido	αποφασισμένος
decidirse	παίρνω μία απόφαση
definido	2ª pers. del sing. del pret. indef. de definir
definir	ορίζω
desaparecer	εξαφανίζομαι
desapareciendo	gerundio de desaparecer
deshacer (la maleta)	βγάζω τα πράγματα από την βαλίτσα
diario (de vida)	προσωπικό ημερολόγιο
día festivo	αργία
directo	v. en directo

diversión	διασκέδαση
dromedario	δρομάς καμήλα
en directo	απ' ευθείας
en menor medida	σε δεύτερο μέρος, λιγότερο σπουδαίο
en total	συνολικά
escenificar	σκηνοθετώ
escogido	επιλεγμένος
esquiar	κάνω σκι
establecimiento	κατάστημα, εγκατάσταση
estar a punto de	infinitivo είμαι στο τσακ να...
estratégico	στρατηγικός
fábrica	εργοστάσιο
facilitar	διευκολύνω
fama	φήμη
fascinante	μαγευτικός
festivo	γιορτινός
fiel	πιστός
fin de temporada	τέλος εποχής, τέλος σεσόν
folleto	διαφημιστικό φυλλάδιο
forma (de)	ο τρόπος με τον οποίο
frontera	σύνορα
gafas de sol	γυαλιά ηλίου
gasolina	βενζίνη
gaviota	γλάρος
gestoría	γραφείο που αναλαμβάνει να κάνει διάφορες γραφειοκρατικές διαδικασίες στο όνομα του πελάτη
giro postal	ταχυδρομική επιταγή
gratis	δωρεάν
guía de hoteles	οδηγός ξενοδοχείων
guía de teléfonos	τηλεφωνικός κατάλογος
guiado	με ξεναγό
hace pocos/ no muchos años	πριν λίγα χρόνια
hecho (de)	εκ των πραγμάτων, πράγματι
hidromasaje	υδρομασάζ
horita (una)	diminutivo de <i>hora</i> . (Μία) ωρίτσα
importe	ποσό (χρηματικό)
inauguración	εγκαίνια
incluido	συμπεριλαμβανόμενος
increíble	απίστευτος
intensivo	εντατικός
intervención	επέμβαση
itinerario	δρομολόγιο
jugada	κίνηση
km. por día	χλμ. την ημέρα
lavabo	νιπτήρας
lechuga	κουκουβάγια
liquidación	εκπτώσεις
llave	κλειδί
llavero	μπρελόκ
localizador	rager
locomoción	κίνηση, μεταφορά
lujo	v. <i>de lujo</i> . Πολυτέλεια
lujoso	πολυτελής
malentendidos	παρεξηγήσεις
manera de ser	ιδιοσυγκρασία
manera	τρόπος
manía	μανία, παραξενιά
mapa de carreteras	οδικός χάρτης
marcial	πολεμικός

marinero adj.	ναυτικός
matrícula	εγγραφή (για σπουδές)
mayor sust.	ενήλικας
media	v. <i>una media de</i>
medio de locomoción	μέσο μεταφοράς
mejora	καλύτερευση
miles	χιλιάδες
moneda extranjera	συνάλλαγμα
monumental	μνημειώδης
móvil	κινητός
necesidad	ανάγκη
noche	v. <i>de noche</i>
nórdico	κάτοικος των χωρών της Β. Ευρώπης
normal	κανονικός
número	cantidad. Ποσότητα
observación	πα βιβλίο κρατήσεων
optativo	προαιρετικός
ordenar	τακτοποιώ
parabólico	δορυφορικός
paso	βήμα
Patrimonio	Κληρονομιά
peor	χειρότερος / η
peregrino	προσκυνητής
picar	τσιμπάω
piense	1ª y 3ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>pensar</i> όταν σκαει το λάστιχο
pinchazo	γραφικός
pintoresco	σιδερώνω
planchar	σιγά – σιγά, βήμα - βήμα
poco a poco	κάπου εκεί γύρω
por ahí	(ordenador) φορητός (H/Y)
portátil	πανδοχείο
posada	προτιμητέος, αγαπημένος
preferido	κωδικός υπεραστικής
prefijo	τηλεφωνικής κλήσεις
punto	σημείο
quisiera	θα ήθελα (ευγενική μορφή)
quizá	ίσως
razón tener	(έχω) δίκιο
rebaja	έκπτωση
Recinto Ferial	κέντρο εκθέσεων
relación	v. <i>con relación a</i>
relacionarse	συσχετίζομαι
relaciones personales	προσωπικές σχέσεις
relaciones sociales	κοινωνικές σχέσεις
RENFE	οργανισμός σιδηροδρόμων Ισπανίας
reproducir	αναπαράγω
reunión	συνέλευση
reserva	κράτηση
respecto a	σε όσο αφορά
retraso	καθυστερήση
reunirse	κάνω meeting
revelar	(fotos) εμφανίζω (φιλμ)
ruidoso	θορυβώδης
sabrás	2ª pers. sing. del fut. simple de <i>saber</i>
santo	άγιος
sentir	αισθάνομαι, νιώθω

VOCABULARIO

sevillanas	ρυθμός και χορός φλαμένκο	tintorería	στεγνοκαθαριστήριο
simplemente	απλώς	total	v. <i>en total</i>
simular	προσποιούμαι	transferencia	
situado	τοποθετημένος	bancaria	μεταφορά χρημάτων από τον ένα τραπεζικό λογαριασμό στον άλλο
soso	ανιαρός, άγευστος	tumba	τάφος
taquilla	το παραθυράκι όπου, στο θέατρο ή στο σινεμά, αγοράζουμε τα εισιτήρια	un día normal	μια συνηθισμένη μέρα
tarde	αργά	una media de	ένα μέσο όρο των
tarjeta de visita	επισκεπτήριο	universitario	πανεπιστημιακός
teléfono móvil	κινητό τηλέφωνο	vestirse	ντύνομαι
temporada	εποχή, σεζόν	viajero	ταξιδιώτης
tener en cuenta	λαμβάνω υπ' όψη	visita guiada	ξενάγηση
terrazza	ταράτσα	vuelo directo	απ' ευθείας πτήση

PARA SABER MÁS DE...

Air Europa	http://www.air-europa.com	Lengua española	http://cvc.cervantes.es/obref/marco
Apóstol Santiago	http://www.archicompostela.org	León	http://www.aytoleon.com
Astorga	http://www.astorga.com	Nájera	http://www.aytonajera.es
Burgos	http://www.aytoburgos.es	RENFE	http://www.renfe.es
Camino de Santiago	http://www.caminosantiago.com	San Sebastián	http://www.donostia.org
Hoteles	http://es.hotels.com	Santiago de Compostela	http://www.santiagodecompostela.org
Iberia	http://www.iberia.es	Turismo España	http://www.tourspain.es

NOTAS GRAMATICALES

❶ QUISIERA

Ο τύπος ευγενείας **quisiera** είναι αντίστοιχος με τον ελληνικό «θα ήθελα», που χρησιμοποιείται όταν ζητάμε κάτι ευγενικά. Στα ισπανικά ακούγεται πολύ αγενές όταν ζητάς κάτι με ένα **quiero**. Γι' αυτό έχεις τρεις πιθανότητες, οι οποίες ισοδυναμούν.

Imperfecto de Subjuntivo	→ quisiera
Imperfecto de Indicativo	→ quería
Condicional	→ querría

❷ ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΗΛΩΝΟΥΝ ΧΡΟΝΟ

Στο μάθημα 29 συναντήσαμε μερικές εκφράσεις που διαφοροποιούν το ρήμα, δείχνοντας την στιγμή της πραγματοποίησης μίας πράξης:

- **ACABAR de + INFINITIVO** (μόλις + παρελθόν)

Santi **acaba de cruzar** la frontera.

Ο Santi μόλις πέρασε τα σύνορα.

- **Ya, todavía (aún) no** (ήδη / ακόμα δεν. Συνοδεύουν ρήματα στο **Pretérito Perfecto**).

Jacob **todavía no** ha pasado por Burgos.

Ο Jacob ακόμα δεν πέρασε από το Burgos.

Jaime **ya** ha pasado por Vilafranca.

Ο Jaime ήδη πέρασε από την Vilafranca.

Το **todavía no** προηγείται του ρήματος. Μπορεί όμως και να το ακολουθεί, αρκεί η λέξη **no** να μπει πριν το ρήμα:

Jacob **no** ha pasado **todavía** por Burgos.

Το **ya** μπορεί να πάει και μετά το ρήμα.

- **ESTAR a punto de + INFINITIVO** (είμαι στο τσак να..., όπου να 'ναι θα...)

Jack **está a punto de llegar** a Compostela.

Ο Jack όπου να 'ναι φτάνει στην Compostela.

❸ ΤΟΠΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Η απόσταση

- Η απόσταση μπορεί να μετρηθεί σε μέτρα, χιλιόμετρα, κλπ., αλλά και ανάλογα με το χρόνο που χρειάζεται για να φτάσουμε στο προορισμό μας.

Mi casa **está a diez minutos a pie**.

Mi casa **está a diez minutos en coche**.

Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αναφέρουμε εάν ο χρόνος που χρειαζόμαστε γίνεται με το μετρό, με το αυτοκίνητο, κλπ. Χρησιμοποιούμε τις προθέσεις **de... a...** για να ενώσουμε το σημείο ξεκινήματος με το σημείο προορισμού:

de + σημείο εκινήματος + **a** + σημείο προορισμού

Εάν προτιμάμε το **desde**, τότε υποχρεωτικά ο προορισμός εισάγεται με το **hasta**.

De Atenas **a** Salónica hay 500 km. **Desde** Atenas **hasta** Salónica hay 500 km.
ή και: Salónica **está a** 500 km **de** Atenas.

Σε αυτήν την περίπτωση **δεν** μπορούμε να χρησιμοποιούμε το **hasta**.

...•• **Η κίνηση**

- a** δηλώνει προορισμός, χωρίς περαιτέρω πληροφορίες. Συνοδεύει πάντα ρήματα που δηλώνουν κίνηση.
Voy **a** casa de Javier.
- hacia** (προς) → δηλώνει κατεύθυνση, χωρίς να δείχνει ότι φτάνουμε μέχρι το σημείο που αναφερόμαστε.
Para ir **a** casa de Javier debes tomar el metro **hacia** Dafni.
- hasta** (μέχρι) → δηλώνει «το τέρμα» της κίνησης
Para ir **a** casa de Javier debes tomar el metro **hasta** Neos Kosmos.
- por** είναι το μέρος που διασχίζουμε για να πάμε κάπου. Γενικώς συνοδεύει το ρήμα **pasar**.
Para ir al Estadio Olímpico hay que **pasar por** Syntagma.

Δηλώνει επίσης την κίνηση (προς οποιονδήποτε κατεύθυνση) που γίνεται μέσα σε κάποια συγκεκριμένα όρια στο χώρο.

Hay que seguir **por** esta calle **hasta** la plaza.
Voy **a** correr **por** la playa.

• **ΧΡΟΝΙΚΑ ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ**

...•• **De día, de noche**

Δεν έχουν σχέση με τις εκφράσεις **por la mañana, por la tarde, por la noche**, κλπ. Αυτές αναφέρονται στα αντίστοιχα μέρη του 24ώρου, ενώ **de día** και **de noche** αφορούν τα διαστήματα με φως του ηλίου και με σκοτάδι (ημέρα / νύχτα).

No es bueno dormir **de día**. Δεν είναι καλό να κοιμόμαστε κατά την διάρκεια της ημέρας.
Prefiero estudiar **de noche**. Προτιμώ να μελετώ κατά την διάρκεια της νύχτας.

...•• **Μόρια που δείχνουν μέλλον ή παρελθόν**

Ενώ το **ayer** σημαίνει «χθες», το **anteayer** είναι «προχθές». Το **anoche** αναφέρεται στο χθεσινό βράδυ, και **óχι** σε «απόψε». Για το μέλλον, **mañana** σημαίνει «αύριο», αλλά για «μεθαύριο» λέμε **pasado mañana**. Όταν αναφέρουμε μια μέρα της εβδομάδας χωρίς να την προσδιορίσουμε χρονικά, τον ρόλο αυτό τον αναλαμβάνει το ρήμα.

El jueves **he estado** en casa de Juan. → παρελθόν
El jueves **voy a** ir a casa de Juan. → μέλλον

• **ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ**

Η περίφραση που έμαθες στα μαθήματα 30 και 31 χρησιμοποιείται για μια σίγουρη πράξη στο εγγύς μέλλον: πρόκειται να...
Το μέλλον μπορεί να εκφραστεί επίσης με το ενεστώτα + χρονικό δείκτη του μέλλοντος:

Esta noche voy **a** acostarme temprano.
Esta noche me **acuesto** temprano.

Άλλη περίφραση που δηλώνει μέλλον είναι **pensar + INFINITIVO**. Μόνο που σε αυτή την περίπτωση πρόκειται για **σχέδια** για το μέλλον, και όχι για κάτι που σίγουρα πρόκειται να γίνει. Υπάρχει βέβαια και ο **Futuro de indicativo**, ο οποίος σχηματίζεται προσθέτοντας στο απαρέμφατο –όσον αφορά ομαλά ρήματα- τις καταλήξεις

(yo)	cantar	}	é
(tú)	comer		ás
(él, ella, usted)	vivir		á
(nosotros/as)	leer		emos
(vosotros/as)	escribir		éis
(ellos, ellas, ustedes)	trabajar		án

Τα δε ανώμαλα ρήματα σχηματίζουν το θέμα τους διαφορετικά αλλά διατηρούν τις ίδιες καταλήξεις.

PARA PRACTICAR

1. Γράψε τα παρακάτω ρήματα στο μέλλοντα.

1. Mañana (*llegar*) _____ mi primo de México.
2. Yo te (*enviar*) _____ todo mañana.
3. Nosotros (*visitar*) _____ todos los monumentos de interés.
4. ¿(*escribir, usted*) _____ el informe?
5. ¿(*comprar, vosotros*) _____ algún recuerdo de viaje?
6. Luego (*escuchar, nosotros*) _____ las noticias.
7. El mes próximo (*ellos, vender*) _____ su casa.

2. Διαμόρφωσε τις προτάσεις όπως στο παράδειγμα.

1. El lunes **lloverá**. El lunes *va a llover*.
2. Alberto **vendrá** mañana.
3. El sábado **iremos** al concierto.
4. Este invierno **nevará** mucho.
5. Seguramente **aprobaréis** el examen.
6. La fiesta **empezará** temprano.
7. De mayor, **viviré** en el campo.

3. Ταξινόμησε τις παρακάτω λέξεις σε αυτές τις κατηγορίες.

HOTEL	ARTÍCULOS PERSONALES
VIAJES EN COCHE	VIAJES EN AVIÓN

agenda aparcamiento aterrizaje avería azafata billete cama supletoria
 cámara fotográfica camarera carretera despegue escala estación de servicio facturación
 gasolinera habitación hidromasaje horarios llaves maleta mapa media pensión mochila
 parada pasaporte plano recepcionista reserva ruta tarjeta de crédito vistas vuelo

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno*

Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

3. Un curso de español en Granada

1.
 - A ver, España... 3-4... 9-5-8... 2-2-3-4-4-3.
 - Rimasa, dígame.
 - ¿Centro de español Al-Andalus?
 - ¿Cómo dice?
 - ¿Es el Centro de español?
 - Lo siento. Se equivoca. Aquí es un taller de coches.
 - Perdona. ¡Ah! ¡Es el 9-5-8-2-2-3-4-4-5!
 - Centro de español, dígame.
 - Hola, buenos días. Mire, estoy inscrito en el curso del próximo mes y...
 - ¿Cómo se llama usted?
 - Flávio Guimarães.
 - ¿Puede deletrear el apellido, por favor?
 - Guimarães: ge, u, i, eme, a, ere, a, e, ese.
 - Sí, sí, aquí tengo su inscripción...
 - Ah... Y quisiera saber a qué hora tengo que estar allí.
 - El curso empieza el día 2, a las nueve y media de la mañana.
 - Dos de marzo... Ok, muy bien, gracias.
 - De nada.
 - Perdona, otra cosa: no tengo la dirección de la familia.
 - ¿No ha recibido usted nuestra carta con toda la información?

- No, no...
- ¡Qué raro! A ver, tome nota: plaza Mariana Pineda, 6.
- ¿Está en el centro?
- Sí, es muy céntrico. Al lado mismo de la oficina de turismo. Pero hay un pequeño problema...
- ¿Un problema?
- Sí. La habitación está libre a partir del día 3.
- ¡Ah! ¿A partir del 3?
- ¿Tiene usted fax?
- Sí.
- Si quiere, le mando una lista de hoteles...
- Sí, estupendo.
- Pues le mando la lista y el plano por fax, con la dirección de la escuela y de la familia...
- Perfecto, muy amable, le doy mi número...

2.
 - Infoiberia. Sentimos comunicarle que todas nuestras líneas están ocupadas. Manténgase a la espera.
 - Infoiberia...
 - Quisiera saber qué vuelos hay Madrid-Granada.
 - ¿Qué día quiere viajar?
 - El día 1.
 - El día 1, viernes... A ver... Sí, tome nota. Hay uno a las 12.35 y otro, por la tarde, a las 17.15.

- Ah, vale, 12.35 y a las 17.
- 17.15.

3.

- ✱ Hotel Generalife, dígame.
- Hola, buenas tardes, quisiera reservar una habitación para las noches del 1 y del 2.
- ✱ Día 1 y 2, ¿de marzo?
- Sí, el 1 y 2 de marzo...
- ✱ Su nombre...
- Flavio Guimarães.
- ✱ Flavio... Gui-ma-rã-es...
- Perdona, ¿cuánto cuesta la habitación?
- ✱ ¿Individual o doble?
- Individual, con baño.
- ✱ Sí, todas las habitaciones tienen baño. A ver, la individual... 50 euros.
- De acuerdo. ¿Puedes hacerme la reserva?, entonces.
- ✱ Perfecto... Una habitación... doble, no perdón, individual, las noches 1 y 2 de marzo..., a nombre de Flavio Guimarães.
- Exacto. Muchas gracias.
- ✱ Muy bien, buenas tardes, adiós.

4.

- Este es el contestador de Carlos y Alicia. Deje un mensaje después de la señal, por favor.
- Hola guapos! Soy Flávio. Os llamo para decir que estaré en España un mes para hacer un curso de español, entre el 1 de marzo y el 3 de abril. Y estaré en Granada y... me gustaría mucho veros, pero, no sé, ya nos hablaremos. Os llamo. Un beso.

6. Hotel Picos de Europa

1.

- Hotel Picos de Europa, dígame.
- Sí, mire, soy Tomás Marquina y tengo reservada una habitación a partir del día 11.
- Marquina. Viernes 11.
- Sí. Y quería decirles que vamos a llegar el 12.
- El sábado.
- Sí, el sábado día 12.
- O sea, que quiere anular la reserva del viernes.
- Eso es.
- Muy bien, tomo nota, ningún problema, señor.
- Gracias y hasta el sábado.
- Adiós.

2.

- Picos de Europa, buenos días.
- Buenos días. Mire, quería reservar dos habitaciones para este fin de semana.
- Sí, ¿para qué noches?
- La noche del sábado y la del domingo.
- Sábado, 12 y domingo, 13. ¿Dos habitaciones dobles?
- Sí, dos dobles. Sánchez.
- Perdona, ¿a qué nombre?
- Sánchez, Sánchez. Juan Sánchez.
- Muy bien, ¿puede usted darme el número...?

3.

- Hotel Picos de Europa.
- ✱ Buenas tardes. Llamo de parte de la señora Benito. Tenía una reserva para dos noches...
- A ver... Sí, aquí está.
- ✱ Es que no va a poder ir. Ha tenido un problema familiar y...
- ¿Anulamos la reserva?
- ✱ Sí, por favor.
- Muy bien.
- ✱ Muchas gracias.

4.

- Hotel Picos de Europa.
- ▼ ¿Tienen alguna habitación para el día 13?
- La noche del 13... Sí, todavía hay alguna.
- ▼ Pues quería reservar una doble, con una cama para un niño, una pareja y un niño pequeño.
- ¿A qué nombre?
- ▼ Cebrián.
- Cebrián. Una habitación doble, con cama supletoria para la noche del domingo. Muy bien.
- ▼ Pues... Hasta el domingo. Ah... Vamos a llegar un poco tarde, a las ocho o a las nueve.
- Muy bien. No hay problema. Tomo nota.

9. El hotel

1.

- Hotel Universidad, dígame.
- Quisiera reservar una habitación para el día 14.
- La noche del 14... Mmm, lo siento, el hotel está completo.
- Ah, bueno...
- Lo siento mucho, ¿eh?
- Adiós.
- Adiós.

2.

- Hotel Trap.
- Quisiera saber los precios de las habitaciones.
- 95 euros más IVA, la habitación doble.
- Vale. ¿Y la habitación individual?
- La individual, 72 euros.
- ¡Ah!, y otra pregunta: ¿dónde está el hotel? ¿En el centro?
- No, no, en el centro, no. Está cerca de la carretera de Barcelona, no muy lejos del aeropuerto.
- Ah, vale.

3.

- Hotel San Plácido, buenas tardes.
- Quisiera saber el precio de las habitaciones.
- La habitación individual, 85 euros de lunes a viernes, con desayuno incluido e IVA incluido.
- ¿La individual...?
- Sí, y la doble...
- No, la individual...
- Ah... Y el fin de semana, 59.
- ¿Y dónde está exactamente el hotel?
- En la plaza San Pácido, cerca de la Plaza de España.
- O sea, en el centro.
- Sí, sí, muy céntrico, pero en una calle tranquila.

gente de ciudad

Unidad 9

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a escala humana	σε ανθρώπινες διαστάσεις
a lo largo de todo el año	κατά την διάρκεια όλης της χρονιάς
a todas horas	πάντα, σε οποιαδήποτε ώρα
a ver...	να δούμε...
abrazo	αγκαλιά
acogedor	φιλόξενος
actualidad	επικαιρότητα
adaptado	v. <i>texto adaptado</i>
adaptarse	προσαρμόζομαι
admirar a	θαυμάζω
al servicio de	στην υπηρεσία του
alegría	χαρά
alrededor de	γύρω από
alternar	εναλλάσσω
ambiente nocturno	νυχτερινή ζωή
amistad	φιλία
anciano	ηλικιωμένος
anfiteatro	αμφιθέατρο
anticuario	παρασιώλης
apetecer	ορέγομαι, έχω όρεξη για
apreciar	εκτιμώ
área metropolitana	όλη η κατοικημένη περιοχή γύρω από μία μεγαλούπολη
arquitectura	αρχιτεκτονική
artes plásticas	εικαστικές τέχνες
ascensor	ανελκυστήρας
asegurándose	ger. de <i>asegurarse</i>
asegurarse	σιγουρεύομαι
asistir	πηγαίνω, παρευρίσκομαι
asomarse	σκύβω έξω από
atención	φροντίδα
atento	v. <i>estar atento a</i>
atractivo sust.	έλξη
aumentar	αυξάνω
bahía	όρμος
baloncesto	καλαθοσφαίριση
banquero	τραπεζίτης
belleza	ομορφιά
billón	ένα εκατομμύριο εκατομμύρια (1.000.000.000.000)
bombero	πυροσβέστης
cabaret	καβαρέτ
calidad de vida	ποιότητα ζωής
callejear	τριγυρνάω στους δρόμους χωρίς προορισμό
callejón	στενός αδιέξοδος δρόμος (υποβαθμισμένος)
caluroso	με υπερβολική ζέση
cama	κρεβάτι
canario	καναρίνι
capricho	καπρίτσιο
caribeño	της Καραϊβικής
cartel	πίνακας, αφίσα

casino	καζίνο
centígrado	Κελσίου (βαθμός)
centrarse en	επικεντρώνεται, εξετάσεις
cerrado	κλειστός. Εδώ αναφέρεται στους ανθρώπους, εννοεί ότι δεν είναι προσίτοι
cerro	λόφος
charlas	κουβέντες
chiringuito	καντίνα
ciudadano	πολίτης
claxon	κόρνα
colegio	σχολείο
colina	λόφος
colonial	αποικιακός
colorido	πολύχρωμος
comparando	ger. de <i>comparar</i>
complejo	σύμπλεγμα
comprueba	2ª pers. sing. del imperat. de <i>comprobar</i>
concepto	θέμα, έννοια
conferencia	διάλεξη
congreso	βουλή
conjugar	συνδυάζω
conjunto monumental	σύνολο μνημείων
conjunto	σύνολο
conozcas	2ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>conocer</i>
constituirse en	εμφανίζομαι ως
consumo sust.	κατανάλωση
contemplan	ατενίζω, «χαζεύω» κοιτάζοντας
continental	v. <i>clima continental</i> . Ηπειρωτικός
contraste	αντίθεση
convento	μοναστήρι
cooperar	συνεργάζομαι, βοηθάω
coralino	κοραλλένιος
costa	ακτή
creas	2ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>creer</i>
crecer	μεγαλώνω
crisis	κρίση
criticado	που έχει κατακριθεί
criticar	κατακρίνω
cuatro líneas	λίγα λόγια, γραπτά («δύο λέξεις», «τρεις γραμμές»)
cultural	πολιτιστικός
cura	παπάς (καθολικός)
dato estadístico	στατιστική πληροφορία
defender	υπερασπίσω
dejar de + Infinitivo	παύω να...
dejar	επιτρέπω
delincuencia	εγκληματικότητα
desamor	η αδιαφορία που κάποιες φορές έρχεται μετά την αγάπη
desarrollado	αναπτυγμένος
desarrollo	v. <i>país en desarrollo</i>
descubierto	ανοιχτός, χωρίς σκέπασμα, ξεσκεπαστος
deslizarse	γλιστρώ απαλά
deslumbrar	εντυπωσιάζω
desocupado	μη κατοικημένος
destacar	τονίζω
desventaja	μειονέκτημα
diferencia	διαφορά
discriminado	θύμα διάκρισης
disponer de	διαθέτω

doble	διπλός
drogas	ναρκωτικά
ecología	οικολογία
edificación	κατασκευή, οικοδόμηση
educación	εκπαίδευση
efecto	v. <i>en efecto</i>
eficacia	αποτελεσματικότητα
empinado	απόκρημνος
empresario	επιχειρηματίας
en cuanto hace a	όσον αφορά σε...
en efecto	πράγματι
en orden	σε τάξη
en particular	συγκεκριμένα
en vivo	ζωντανά
encadenar	συνδέω
encanto	γοητεία
enfermera	νοσοκόμα
enseñanza secundaria	δευτεροβάθμια εκπαίδευση
entrada	είσοδος
entre todos	όλοι μαζί
era	3ª pers. sing. del impf. de Ind. de <i>ser</i>
error	λάθος
escala humana	v. <i>a escala humana</i>
escaparse	δραπετεύω
escápese	forma de <i>usted</i> del imperat. de <i>escaparse</i>
escrito	v. <i>por escrito</i>
eslogan	σλόγκαν
estadio	στάδιο
estadista	πολιτικός
estadístico	στατιστικός
estado	κατάσταση
estar atento a	προσέχω
estimar	υπολογίζω
estrecho	στενός
evento	γεγονός
evidente	φανερός
exacto	ακριβός
expresar	εκφράζω
extraterrestre	εξωγήινος
falta	σφάλμα, έλλειψη
final	τέλος
finanzas	τα οικονομικά
fluido	ρευστός
funcionar	λειτουργώ
fundado	ιδρυθείς
fundar	ιδρύω
galería (de arte)	γκαλερί
gato	γάτος
general	γενικός
gobierno regional	τοπική αυτοδιοίκηση
gozar de	απολαμβάνω
grados	βαθμοί (Κελσίου)
grave	σβαρός
guardería	παιδικός σταθμός
gustaría	cond. de <i>gustar</i>
habitación doble	δίκλινο δωμάτιο
hacerse un lío	μπερδεύομαι
historia	ιστορία
humo	καπνός
igualdad	ισότητα
importante	σπουδαίος, σημαντικός

inclusive	ακόμα και
incompleto	ημιτελής
inconveniente	μειονέκτημα
indicar	δείχνω
índice	δείκτης
industria	βιομηχανία
industria mecánica	μηχανική βιομηχανία
industria metalúrgica	μεταλλουργεία
industria pesquera	αλιεία
industria tabacalera	καπνοβιομηχανία
industria textil	υφαντουργία
industrial	βιομηχανικός
infantil	παιδικός
influencia	επίδραση
infraestructura	υποδομή
ingresos	εισόδημα
insecto	έντομο
inspirarse	εμπνέομαι
integral	v. <i>parte integral de</i>
intenso	έντονος
interlocutor	συνομιλητής
intermedio	ενδιάμεσος
intimidad	ιδιωτική ζωή
invisible	αόρατος
islote	βραχονησίδα
jardín	κήπος
lío	μπέρδεμα
llover	βρέχει
llueve	pres. de <i>llover</i> (verbo defectivo)
local	τοπικός
locutor	εκφωνητής
luz	φως
mandar	στέλνω
márcalo	2ª pers. sing. del imperat. de <i>marcar</i> + <i>lo</i> (pron. OD)
me parece que...	νομίζω ότι...
mecánica	v. <i>industria mecánica</i>
mecánico	μηχανικός
mecanismo	μηχανισμός
medio	μέσον
mendigo	ζητιάνος
mercado	
de las pulgas	παζάρι
meseta	οροπέδιο
metalúrgica	v. <i>industria metalúrgica</i>
metropolitano	σχετικός με μία μεγαλούπολη
mezquita	τζαμί
millón	εκατομμύριο
mirador	παρατηρητήριο
modernidad	ότι σχετίζεται με τους σύγχρονους καιρούς
modernización	εκσυγχρονισμός
múltiples	muchos. Πολλοί
naturalmente	φυσικά
neón	νέον (πινακίδα)
nivel del mar	επίπεδο της θάλασσας
no obstante	παρ' όλα αυτά
nocturno	νυχτερινός
obligado	(<i>visita obligada</i>). Υποχρεωτικός, αναγκαστός
obra de teatro	θεατρικό έργο

VOCABULARIO

olor	μυρωδιά
oración	πρόταση
oralmente	προφορικά
orden	v. <i>en orden</i>
orfebrería	χρυσσοχοΐα
país en desarrollo	αναπτυσσόμενη χώρα
parece	v. <i>me parece que</i>
parque natural	φυσικός δρυμός
parte integral de	μέλος, τμήμα
participativo	πρόθυμος να συμμετέχει
particular	v. <i>en particular</i>
peatón	πεζός
peatonal	σχετικός με τους πεζούς
permanecer	παραμένω
permanente	μόνιμος
permiso	άδεια
perro	σκύλος
pesar	ζυγίζω
pesquera	v. <i>industria pesquera</i>
pesquero	αλιευτικός
población activa	ενεργός πληθυσμός
población	πληθυσμός
poblado adj.	κατοικημένος
poder judicial	δικαστική εξουσία
polígono industrial	βιομηχανική περιοχή
por escrito	γραπτός
por último	τελευταία
portal	πόρτα εισόδου κτηρίου
portavoz	φερέφωνο, εκπρόσωπος τύπου
precolombino	αναφέρεται στους πολιτισμούς που υπήρχαν στην Αμερική πριν τον ερχομό του Κολόμπο
prensa local	τοπικός τύπος
prensa	τύπος
preocuparse	νοιάζομαι, ανησυχώ
presupuesto	προϋπολογισμός
principalmente	κυρίως
proceso	διαδικασία
propuesto	προτεινόμενος
prostituta	πόρνη
provincial	νομαρχιακός
publicidad	διαφήμιση
público adj.	δημόσιος
pueblecito	diminutivo de <i>pueblo</i> : χωριουδάκι
puedan	3ª pers. pl. del pres. de subj. de <i>poder</i>
puerta	πόρτα
pulga	ψείρα
querer decir	εννοώ, θέλω να πω
radiofónico	ραδιοφωνικός
rascacielos	ουρανοξύστης
rato (un)	(ένα) μικρό χρονικό διάστημα
raza	φυλή
razonable	λογικός
real	πραγματικός, υπαρκτός
recientemente	πρόσφατα
recurso económico	οικονομικός πόρος
recurso	μέσο, πόρος
referirse	αναφέρομαι (σε)
reggae	λαϊκή τζαμαϊκανή μουσική που την ακούσαμε για πρώτη φορά στα τέλη της δεκαετίας του '60. Πηγάζει σε διάφορα

regional	είδη μουσικής (<i>ska, calipso, rhythm and blues, rock</i>). Από το 1975 γνώρισε μεγάλη επιτυχία με το <i>Bob Marley</i> . Στην Τζαμάικα θεωρείται ένα μέσον μετάδοσης θρησκευτικών και επαναστατικών μηνυμάτων που είναι γνωστό ως <i>rastafari</i>
relieve	τοπικός (γεωγρ.) το ανάγλυφο ου εδάφους
repasar	κάνω επανάληψη
repitiendo	ger. de <i>repetir</i>
representar	αντιπροσωπεύω
representativo	αντιπροσωπευτικός
residencia de ancianos	οίκος ευγηρίας
residencia	οίκος
residir en	μένω, κατοικώ
respecto a	όσον αφορά σε
resultar	ser. Είναι, αποτελεί
rodear	περιτριγυρίζω, περικυκλώνω
rumbo	προορισμός, κατεύθυνση
salida	έξοδος
salir caro	κοστίζει (ακριβός)
salir en la tele	βγαίνω στην τηλεόραση
salsa	ρυθμός άφρο της Καραϊβικής με την υποροχή των κρουστών οργάνων, τα οποία συνοδεύονται από πνευστά και έγχορδα
sanidad	δημόσια υγεία
sanitario	υγειονομικός
se instalaron	3ª pers. pl. del pret. indef. de <i>instalarse</i>
secundario	δευτεροβάθμιος
semáforo	σηματοδότης
servicio	v. <i>al servicio de</i>
servicios sanitarios	υγειονομικές υπηρεσίες
sigue siendo	εξακολουθεί να είναι
sin lugar a dudas	χωρίς αμφιβολία
sin rumbo	αποπροσανατολισμένος
sirena	σειρήνα
soler	συνηθίζω
sótano	υπόγειο
superficie comercial	μεγάλο εμπορικό κέντρο
superioridad	ανωτερότητα
tabacalera	v. <i>industria tabacalera</i> . Σχετικός με την παραγωγή και επεξεργασία του καπνού
tamaño	μέγεθος
temperatura media	μέση θερμοκρασία
templado	ήπιο (κλίμα)
tendencia	τάση
textil	v. <i>industria textil</i>
texto adaptado	προσαρμοσμένος (κείμενο)
titular	κύριος
toxicómano	ναρκομανής
transporte público	συγκοινωνίες
travesti	τραβεστί
tropical	τροπικός
tuyo	δικός σου
último	v. <i>por último</i>
urbanismo	πολεοδομία
urbe	μεγαλούπολη
vacilación	δισταγμός
vale + Infinitivo	πρέπει να...

varias μερικές
ventaja πλεονέκτημα
ventana παράθυρο
verbalmente με λόγια (προφορικά ή γραπτός)
verse obligado a αναγκάζομαι να
vida cultural πολιτιστική ζωή
vida nocturna νυχτερινή ζωή
violencia βία
visión θέα

visitante επισκέπτης
vivienda κατοικία
vivo v. en vivo
voz φωνή
yonki ηρωινομανής
zona peatonal πεζοδρομημένη περιοχή
zona περιοχή
zonas verdes πάρκα, κλπ. Οι περιοχές με δέντρα

PARA SABER MÁS DE...

Baracoa destinos/baracoa.asp	http://www.cubanparadises.com/	Las Palmas de Gran Canaria	http://www.laspalmasgc.es
Bogotá	http://www.bogota-dc.com	Oaxaca	http://www.oaxaca.gob.mx
Buenos Aires	http://www.buenosaires.gov.ar	Sevilla	http://www.turismo.sevilla.org
Cartagena de Indias	http://www.cartagenadeindias.com	Universidad de Salamanca	http://www.usal.es
Feria de Abril	http://www.fiestasmayores-sevilla.org	Turismo España	http://www.tourspain.es
Festival de Cine de Cartagena	http://www.festicinecartagena.com	Valparaíso	http://www.municipalidaddevalparaiso.cl

NOTAS GRAMATICALES

● Η ΣΥΓΚΡΙΣΗ

...● Δεν πρέπει να μπερδεύεις την σύγκριση (**más... que, tan... como, etc.**) με τους βαθμούς του επιθέτου (**alto, muy alto, altísimo**) που έμαθες σε προηγούμενες ενότητες. Η σύγκριση πραγματοποιείται πάντα ανάμεσα τουλάχιστον δύο πράγματα και μπορεί να δηλώνει περισσότερο, λιγότερο και ίσοι. Στις πρώτες δύο περιπτώσεις η μορφή είναι ίδια για επίθετα, ουσιαστικά και ρήματα, μόνο που όταν πρόκειται για το ρήμα τα επιρρήματα **más, menos** μπαίνουν μετά από αυτό.

Javier tiene **más/menos** libros **que** yo.
 Luisa es **más/menos** simpática **que** Silvia.
 Alberto duerme **más/menos** **que** tú.

Προσοχή!!! Μετά από το **que** ακολουθεί η αντωνυμία υποκειμένου, και όχι οι μορφές **mí, ti**, κλπ.

Η σύγκριση στον απόλυτο βαθμό απαιτεί το άρθρο, και μπορεί να ακολουθείτε από **de** + (σύνολο).

Carmen es **la más** simpática **de** todas las hermanas.

Επίσης σημείωσε ότι, εκτός από αυτή την περίπτωση, η δομή **más/menos de** δεν χρησιμοποιείται για την σύγκριση αλλά για να δηλώνουμε ότι κάποιος ή κάτι βρίσκεται πάνω ή κάτω από έναν συγκεκριμένο όριο.

No pueden entrar quienes tengan **menos de** 18 años.
 Δεν μπορούν να μπουν όσοι είναι λιγότερο από 18 χρονών.

Sólo pagarán impuestos quienes ganen **más de** 10.000 euros al año.
 Θα πληρώσουν φόρους μόνο όσοι κερδίσουν περισσότερο από 10.000 ευρώ ετησίως.

...● Όσον αφορά την **ισότητα**, το επίρρημα αλλάζει, αν και η σύνταξη παραμένει ίδια.

Javier tiene **tantos** libros **como** yo.
 Luisa es **tan** simpática **como** Silvia.
 Alberto duerme **tanto** **como** tú.

Το επίθετο (**tanto/a/os/as**) όμως συμφωνεί με το συγκρινόμενο ουσιαστικό (Javier tiene **tantas** revistas como yo).

Άλλος τρόπος να εκφράσουμε «το ίσον» με τα επίθετα είναι η έκφραση **igual de... que**.

Luisa es **igual de** simpática **que** Silvia. → Η Λουίζα είναι το ίδιο συμπαθητική με την Σίλβια.
 Este ejercicio es **igual de** difícil **que** el anterior. → Αυτή η άσκηση είναι το ίδιο δύσκολη με την προηγούμενη.

VOCABULARIO

Mi hermano y yo tenemos los mismos ojos. → Ο αδερφός μου και εγώ έχουμε τα ίδια μάτια.

...• Ανώμαλα παραθετικά

Δεν λέμε ποτέ "más bueno" ή "más malo". Αντί γι' αυτό χρησιμοποιούμε τις λέξεις **mejor** και **peor** αντίστοιχα. Αυτά, όταν είναι επίθετα, έχουν πληθυντικό (**mejores, peores**) αλλά δεν αλλάζουν στο θηλυκό. Όσο για **pequeño** και **grande**, υπάρχουν δύο μορφές:

- **más pequeño/grande** → για το μέγεθος
- **menor/mayor** → για ηλικία, μέγεθος και σπουδαιότητα

• Ο ΚΑΙΡΟΣ

Όλα τα ρήματα που αναφέρονται στον καιρό κλίνονται **μόνο** στο 3^ο ενικού.

Τα πιο συνηθισμένα ρήματα είναι το **hacer** και το **hay (haber)**:

hace frío	κάνει κρύο
hace fresco	κάνει δροσιά
hace calor	κάνει ζέστη
hace buen tiempo / bueno	κάνει καλό καιρό
hace mal tiempo / malo	κάνει κακό καιρό
hace aire	φυσάει
hace/hay sol	έχει ήλιο
hay viento	έχει άνεμο
hay tormentas	έχει καταιγίδες
hay niebla	έχει ομίχλη
hay humedad	έχει υγρασία
hay heladas	έχει παγετός

Υπάρχουν και άλλα ρήματα όπως το **llover** (βρέχει), **nevar** (χιονίζει), **helar** (έχει παγωνιά) και **granizar** (πέφτει χαλάζι). Όλα αυτά έχουν μόνο 3^ο εν., και τα πρώτα τρία είναι ανώμαλα: **llueve, nieva, hiela**.

Για να εκφράζουμε την θερμοκρασία χρησιμοποιούμε το ρήμα **estar**.

15° C	Estamos a quince grados.
-6° C	Estamos a seis grados bajo cero.

όσο και οι εκφράσεις **está fresco** και **está caluroso**. Η πρώτη χρησιμοποιείται όταν δεν κάνει ζέστη ενώ θα έπρεπε, χωρίς να είναι κρύο (π.χ., 12°C την άνοιξη), ενώ η λέξη **caluroso** αναφέρεται στην ανυπόφορη ζέστη. Ποτέ δεν χρησιμοποιούμε την λέξη **caliente** για τον καιρό.

Η ερώτηση για τον καιρό είναι "¿Qué tiempo hace (ahí/allí)?"

PARA PRACTICAR

• Συμπλήρωσε με **tan/tanto... como**.

1. Es _____ alto _____ su hermano.
2. Escribe _____ rápido _____ puede.
3. Me gusta _____ a ti.
4. Es _____ fuerte _____ un león.
5. Tenemos _____ que estudiar _____ vosotros.

• Σχημάτισε προτάσεις όπως στο παράδειγμα.

1. Él tiene mucha paciencia. (*nosotros*)
2. Vosotros hacéis mucho ejercicio. (*nosotros*)
3. Ellas tienen muchos vestidos. (*vosotras*)
4. Esta tienda vende muchas cosas. (*aquella*)
5. Mi hijo mira mucha tele. (*el tuyo*)
6. Vosotros tenéis muchos problemas. (*nosotros*)

Él tiene **tanta** paciencia **como** nosotros.

8 Σχημάτισε προτάσεις όπως στο παράδειγμα.

1. El Nilo / río / largo / mundo
2. El Olimpo / montaña / alta / Grecia
3. Atenas / ciudad / grande / Grecia
4. La Antártida / continente / poblado
5. El inglés / idioma / hablado / mundo
6. El fútbol / deporte / popular

El Nilo es el río **más** largo del mundo.

9 Συμπλήρωσε με *mayor, menor, mejor, peor*.

1. Las verduras son buenas, pero las legumbres son aún _____.
2. Mi casa es grande, pero la de mis padres es todavía _____.
3. Esta canción es mala, pero la otra es aún _____.
4. Este modelo es bueno, pero aquél es _____.
5. Los exámenes de este año son muy malos, pero los del año pasado fueron todavía _____.

10 Αντικατάστησε.

1. El libro es el más adecuado. Lo usamos en nuestras clases. El libro **que usamos en nuestras clases** es el más adecuado.
2. El chico (*acabas de ver*) es mi primo.
3. El papel (*está hecho el libro*) es de muy mala calidad.
4. La señora (*trabaja en la librería*) es mexicana.
5. El artículo (*escribió mi profesor*) fue publicado en *El País*.
6. El programa (*Manuel hizo el trabajo*) es el mejor.
7. La casa (*vivo yo*) está en muy malas condiciones.
8. El ordenador (*prestarme tú*) tiene un virus.
9. El chico (*irá conmigo a la fiesta*) es muy simpático.

Transcripciones de las audiciones del Libro del Alumno
Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

8. Villarreal

- ¿Que qué problemas tiene Villarreal? El paro... claro, el paro. El paro es el problema número uno. De eso no hay duda... Claro, si la gente no puede trabajar...
- Sí, es verdad, el paro, el paro es lo más grave.
- Pues para mí, lo peor es lo de la vivienda. Que los jóvenes no puedan pagar un piso. Los pisos están muy caros, carísimos...
- Yo pienso que Villarreal necesita una Universidad. La Universidad más cercana está a 200 kilómetros y muchos chicos quieren ir a estudiar pero... bueno, no pueden...
- ✱ La delincuencia, la inseguridad ciudadana... Eso es lo peor que hay... No se puede ir tranquilo a ningún sitio. Y la policía, que no hace nada.
- ▼ No, señor, lo peor es que no hay marcha, que esta ciudad está muerta, tío. No hay vida. Fíjate: solo hay tres discotecas...
- ▲ ¿Problemas? Muchos... Para mí, el paro, la vivienda... y el transporte. El transporte está fatal. Mire qué lío, qué atasco. Así todos los días, aquí en el centro... Y las afueras están muy mal comunicadas. Mire, por ejemplo, el barrio de Los Rosales no tiene ni autobús. Y luego, claro, la gente viene al centro en coche, y no sabe dónde aparcar...

12. Oaxaca, Buenos Aires y Baracoa

1. Si usted va a Cuba, lo mejor que puede hacer es darse una vueltecita por la parte oriental. La parte oriental de Cuba es la zona caliente, es la zona más caribeña. Está Santiago de Cuba, que es famosa por su son, por sus calles empinadas, por su ron: hay un ron muy bueno que se llama Paticruzado, que no pueden dejar de probar... Pero en la parte oriental hay una ciudad enigmática, misteriosa, que se llama Baracoa. Es la ciudad más oriental, la puntita más oriental de toda la isla. Baracoa es una ciudad que tiene mucho encanto. Fue una de las primeras villas que se fundaron y tiene playa, una playa muy bonita. Tiene una laguna, que se llama la Laguna de la Miel, porque es muy clarita... Está cerca de la zona de la Sierra Maestra. La Sierra Maestra tiene ríos, tiene el río más caudaloso de Cuba, que es el Toa y ahí se puede hacer cámping, se puede hacer canoa, bajando el río. Hay zonas donde se cultivan especies que no se dan en ningún otro lugar y Baracoa tiene, además, una gente maravillosa. Vas caminando por la calle. Te paran, te llevan a tu casa. No se habla mucho de ella pero es una ciudad para conocer.

2.

Está al sureste de México y es una ciudad colonial, muy bonita, con muchas... este... mucha actividad cultural y está rodeado de pueblos indígenas. A la vez, está cerca Montealbán, que es un enclave prehispánico de la cultura zapoteca. Y bueno, es uno de los enclaves arqueológicos más significativos de México. Por otra parte, está también cerca la playa, bueno, a ocho horas... Pero, este... la ventaja que tiene ir a la zona de Oaxaca es que son playas, pues... las pocas playas que quedan vírgenes, ¿no? Y que, bueno, se puede vivir así... Es un especie de paraíso hippie, ¿no?, todavía.

3.

Bueno, Buenos Aires es una ciudad increíble. Es grande, llena de sitios para visitar y muchas salas de teatro y cines. Puedes ver absolutamente todo tipo de espectáculos, y al mismo tiempo es una ciudad con mucha gente diversa y distinto tipo de gente... y actitudes *y inclinaciones y todo. Es la ciudad que no duerme, es el orgullo. La Avenida Corrientes no cierra durante las 24 horas y tienes todo abierto... No como aquí... O sea que cuando vas allá, la vas a pasar muy bien. Además la gente es muy agradable y te van... te tratan muy bien...

gente en casa

Unidad 10

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

abreviar	συντομεύω
abreviatura	συντόμηση
adelante	εμπρός
adosada	v. <i>casa adosada</i>
agencia inmobiliaria	μεσιτικό γραφείο
agente	πράκτορας
agente inmobiliario	μεσίτης
ajardinado	με κήπους
alusiones	v. <i>hacer alusiones a</i>
anfitrión	οικοδεσπότης
armario	ντουλάπα
armario	
empotrado	εντοιχισμένη ντουλάπα
aseo	WC
asiento	κάθισμα
aspirar a	φιλοδοξώ
atender	εξυπηρετώ
Av./Avda.	συντόμηση για <i>avenida</i> , λεωφόρος
azafata	αεροσυνοδός
balcón	μπαλκόνι
baño	λουτρό + WC
beber algo de	κάτι για να πίνω
biblioteca	βιβλιοθήκη
billar	μπιλιάρδο
blindado	θωρακισμένος
buzón	γραμματοκιβώτιο
c/	συντόμηση για <i>calle</i> , οδός
calefacción	θέρμανση
callar	σωπαίνω
cambiar	αλλάζω
campana	
extractora	απορροφητήρας
casa adosada	έτσι λέγονται οι όμοιες μονοκατοικίες που είναι η μία δίπλα στην άλλη, χωρίς να υπάρχει ενδιάμεσος χώρος
clientela	πελατεία
cocina	κουζίνα
código postal	ταχυδρομικός κώδικας

coger
comedor
como si + Imperfecto
de Subjuntivo
competencia
comunitario

παίρνω
τραπεζαρία

σαν να...
ανταγωνισμός
τα μέρη μιας πολυκατοικίας των οποίων η χρήση μοιραζόμαστε με τους άλλους ένοικους
κτισμένοι

construido

contestador

automático

contrato

correo electrónico

correo

cuarto

cuenta

cuidar

cumplidos

chalet

chimenea

dar el sol

de matrimonio

de visita

decisión

despedida

despedirse

diagrama

dirección

dirección

distinción

distinguirse

edificado

empotrado

encantado

ensayo

enseñar

entregar

entresuelo

equipado

equivalente

escena

escenificar

estantería

estudio

etiqueta

excepcional

τηλεφωνητής
συμβόλαιο
e-mail
αλληλογραφία
δωμάτιο
v. *por su cuenta*
φροντίζω, προσέχω
κομπλιμέντα
μονοκατοικία με κήπο

τζάκι
χτυπάει (ο ήλιος)
γαμήλιος, συζυγικός
σε επίσκεψη
απόφαση
αποχαιρετισμός
αποχαιρετώ
διάγραμμα
διεύθυνση
κατεύθυνση
διάκριση
ξεχωρίζει, διακρίνεται
κτισμένος
v. *armario empotrado*
χαίρω πολύ
πρόβα
δείχνω
δίνω
ημιώροφος
εξοπλισμένος
ισότιμος
σκηνή
σκηνοθετώ
ραφίερα
γραφείο
ετικέτα
εξαιρετικός

exigencia	απαιτήση
extenso	ευρύς
factor	παράγων
Facultad	Πανεπιστημιακή Σχολή
falta hacer	χρειάζεται
ficha	καρτέλα
finca	οικόπεδο, κτήμα
fotograma	φωτόγραμμα
frigorífico	ψυγείο
fuera de fuera	εκτός από 1 ^a y 3 ^a pers. del sing. del impf. de subj. de <i>ser</i>
garaje	γκαράζ
gas	υγραέριο
gastos	v. <i>no mirar gastos</i>
gerundio	ενεργητική μετοχή
guión	σενάριο
habitación	κρεβατοκάμαρα
hacer alusiones a	κάνω σχόλια (έμμεσα) σχετικά με κάτι
hacer de	παιζώ (ένα ρόλο)
hacerse tarde	πάει αργά η ώρα, περνάει η ώρα
hasta	μέχρι
huésped	φιλοξενούμενος, καλεσμένος
imperativo	προστακτική
incluir	συμπεριλαμβάνω
inicial	v. <i>letra inicial</i>
inmejorable	κάλλιστος
inmobiliaria	v. <i>agencia inmobiliaria</i>
insistir	επιμένω
instrucción	οδηγία
interesado	<i>estar</i> ενδιαφερόμενος
interesarse	ενδιαφέρομαι
intervenir	επεμβαίνω
invitación	πρόσκληση
invitado	καλεσμένος
juez	δικαστής
juicio	δίκη
lavadero	πλυσταριό
lavado	πλύσιμο
letra inicial	αρχικό (γράμμα)
luminoso	φωτεινός
m²	<i>metros cuadrados</i> . Τετραγωνικά μέτρα
madrugar	ξυπνάω νωρίς
mañana	αύριο
matrimonio	v. <i>de matrimonio</i>
mesilla	τραπεζάκι
metro	μέτρο
molestarse	κάνω τον κόπο, ενοχλούμαι
mucho gusto	χαίρω πολύ
mudanza	μετακόμιση
nevera	ψυγείο
no mirar gastos	δεν νοιάζομαι για τα έξοδα
obsequio	δώρο
opcional	προαιρετικός
papel	ρόλος
parquet	είδος ξύλινου πατώματος
particular	ιδιωτικός
paseo	λεωφόρος περπάτου
pasillo	διάδρομος
pez	ψάρι (ζωντανό)

pisos	διαμέρισμα
Pl./Pza.	συντόμηση για plaza, πλατεία
planta baja	ισόγειο
planta P^o.	φυτό
policía de tráfico	συντόμηση για paseo
ponerse	τροχονόμος
al teléfono	απαντάω
por su cuenta	για λογαριασμό του, από δική του πρωτοβουλία
presentación privilegiado profesional	σύσταση προνομιούχος επαγγελματίας (γενικώς εννοούμε τα επαγγέλματα που απαιτούν ανεπιστημιακές σπουδές)
pulmón	πνεύμονας
quedarse	μένω
recado	μήνυμα που αφήνουμε σε κάποιον για να το μεταφέρει σ' έναν 3 ^o
recibidor	χωλ
recreo	αναψυχή
recuerdos	εδώ, χαιρετίσματα
reformado	ανακαινισμένος, αναμορφωμένος
regar	ποτιζώ
renovado	ανακαινισμένος
representar	παιζώ (ένα ρόλο)
residencial	περιοχή με κατοικίες, χωρίς εμπορικά, γραφεία και βιομηχανίες
residente	κάτοικος
rico	νόστιμος
salón comedor	σαλο-τραπεζαρία
salón	σαλόνι
saludar	χαιρετώ
señalado	διακεκριμένος, ξεχωριστός
sierra	βουνό
sillón	πολυθρόνα
similar	παρόμοιος
sofá	καναπές
solar	οικόπεδο
soleado	ηλιόλουστος
superficie	έκταση
suyo	δικός του
televisor	τηλεόραση (η συσκευή)
tercero	τρίτος
terrazo	μωσαϊκό
terreno	οικόπεδο
testigo	μάρτυρας
transcurrir	περνάω (χρόνος)
trastero	αποθήκη
tratamiento	τίτλος ή τρόπος προσφώνησης
tutear	μιλάω σε κάποιον στο ενικό
unifamiliar	μονοκατοικία
¡vaya!	πω, πω!
vestíbulo	χωλ
video-portero	θυροτηλεόραση
viñeta	σκίτσο
visita	v. <i>de visita</i>
vistas	θέα
zonas comunes	κοινόχρηστοι χώροι (κουζίνα, σαλόνι, κλπ)

VOCABULARIO

Όταν το θέμα ενός ρήματος της 2^{ης} ή της 3^{ης} συζυγίας λήγει σε φωνήεν, τότε το *i* της κατάληξης γίνεται *y*.

CAER →	cayendo	cayendo
LEER →	leyendo	leyendo
OÍR →	oyendo	oyendo

Το ίδιο συμβαίνει με το ρήμα *ir*, το οποίο δεν έχει θέμα: *IR* → *yendo*

Το **gerundio** είναι πάντα αμετάβλητο.

...• Χρήση

Έχει δύο χρήσεις.

1. σαν επίρρημα, για να δηλώνει τρόπο. Δεν διαφέρει από την χρήση της ενεργητικής μετοχής στα νεοελληνικά.

<i>Se ha ido llorando.</i>	→	Έφυγε κλαίγοντας
<i>Trabaja cantando.</i>	→	Δουλεύει τραγουδώντας

2. Στην περίφραση **estar + GERUNDIO**, η οποία δηλώνει μια πράξη που εξελίσσεται την στιγμή που μιλάμε. Παρουσιάζει την πράξη στην διάρκεια της, και χρησιμοποιείται σε όλους τους χρόνους (κλίνουμε το ρήμα *estar* στο αντίστοιχο χρόνο).

- ¿Dónde está Eduardo? He **estado trabajando** muchos años en Italia.
- **Está estudiando.** Mañana a esta hora **estaré viajando** a Toledo.

Πολλές φορές μπορούμε να το χρησιμοποιούμε σε συνδυασμό με τον απλό ενεστώτα για να τονίζουμε την διαφορά ανάμεσα στην πράξη που γίνεται συνέχεια και αυτή που γίνεται τώρα.

- ¿A qué *se dedica* tu hermano?
• Bueno, (normalmente) **da** clases de historia, pero ahora **está estudiando** en el extranjero.

Χρησιμοποιείται και σε άλλες περιφράσεις, αλλά θα τις μάθεις πιο μετά.

...• Τι συμβαίνει με τις αντωνυμίες

Και στο **gerundio** οι αντωνυμίες ακολουθούν το ρήμα και ενώνονται μαζί του σχηματίζοντας μία μόνο λέξη. π.χ. *Cuenta las cosas riéndose.* Στην περίφραση **estar + GERUNDIO**, αφού αποτελείται από προσωπικό ρήμα και **gerundio**, μπαίνουν είτε πριν από το **estar**, είτε μετά από το **gerundio**.

- ¿Ya le has escrito la carta a Antonio?
• **Se la estoy escribiendo/Estoy escribiéndosela.**

• ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ

Στα ισπανικά δεν υπάρχει τόση μεγάλη ποικιλία όπως στα ελληνικά. Ευχές του είδους «καλό μήνα», «καλή εβδομάδα», κλπ. δεν είναι κατανοητές.

Πρόσεχε την αλλαγή από **buenos días** σε **buenas tardes**: λέμε **buenas tardes** μετά το γεύμα. Το «μεσημέρι» δεν υπάρχει, όπως και η διαφορά ανάμεσα στις ευχές «καλό βράδυ», «καλησπέρα» και «καληνύχτα»: αφού βραδιάζει, υπάρχει μόνο ένας τρόπος για να χαιρετάμε: **buenas noches**.

Όσον αφορά τους αποχαιρετισμούς, πρόσεχε ότι το **hasta luego** και το **hasta pronto** δεν ισοδυναμούν. Λέμε **hasta luego** όταν ξέρουμε ότι θα ξαναβρεθούμε μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα (μικρότερο από μέρα), ενώ το **hasta pronto** εκφράζει την επιθυμία μιας καινούριας συνάντησης σε μικρό χρονικό διάστημα, αλλά είναι άγνωστο εάν και πότε αυτή θα πραγματοποιηθεί. Το **hasta la vista** είναι πιο ουδέτερο, και δεν εκφράζει αυτή την επιθυμία.

• ΚΑΝΟΝΙΖΟΝΤΑΣ ΕΝΑ ΡΑΝΤΕΒΟΥ

...• Για να προτείνω μία συνάντηση ή για να καλέσω κάποιον μπορούμε να χρησιμοποιούμε.

- ¿Por qué **no** + πρόταση?
- ¿Vienes (conmigo) **a** + μέρος / δραστηριότητα ?
- ¿Vamos **a** + μέρος / δραστηριότητα?

Προσοχή! Όταν λεω **vienes**, εννοώ ότι εγώ θα πάω οπωσδήποτε και σου προτείνω να έρθεις μαζί μου, ενώ με το **vamos** θέλω να πάμε μαζί, και εάν αρνηθείς δεν θα πάω ούτε εγώ.

...• Για να απορρίψω μια πρόσκληση, πρέπει πάντα να αιτιολογήσω την άρνηση μου με μία δικαιολογία που εισάγεται με το **es que**.

Me encantaría, pero no puedo. Es que he quedado con Jaime a las diez.

...• Για να κανονίσουμε μέρα, ώρα και σημείο συνάντησης χρησιμοποιούμε εκφράσεις του είδους.

- ¿Cuándo/Dónde/Cómo nos vemos/quedamos?
 - ο Έτε/le va bien* el lunes / a las ocho en el parque?
 - No, a las ocho no puedo, **mejor** + καινούρια πρόταση
- (**ir bien** λειτουργεί όπως **gustar**)

6 ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ

- ...• **de** χρησιμοποιείται πριν από ποσοτικά χαρακτηριστικά.
*Se alquila un piso **de** 85 m².*
*Vivo en una ciudad **de** 2.000.000 de habitantes.*
*Tengo un niño **de** 6 meses.*

...• **Τοποθεσία στο χώρο**

- en** κάτι σταθερό μέσα στο χώρο. Γενικά, συνοδεύει το ρήμα **estar**.
*Los libros **están en** la mesa.*
*Oviedo **está en** Asturias.*

- a** δηλώνει κατεύθυνση, και γενικώς συνοδεύει το ρήμα **ir**.
*Todos los sábados **voy a** cine.*
 Εναλλάσσεται με το **hacia** και το **hasta** (βλ. ενότητα 9)

- de** δηλώνει προέλευση και γενικώς συνοδεύει το ρήμα **venir**.
*Vengo **de** casa de Juan.*

- por** δηλώνει κίνηση δια μέσου ένα χώρο ή κίνηση προς οποιαδήποτε κατεύθυνση αλλά μέσα σε κάποια όρια.
*Para ir al puerto hay que pasar **por** el centro.*
*Siempre paseo **por** la playa.*

PARA PRACTICAR

1 Αλλαξε τις προτάσεις όπως στο παράδειγμα.

1. Hay que fumar menos.
2. Hay que estudiar más.
3. Hay que ir al gimnasio.
4. Hay que venir a tiempo.
5. Hay que trabajar mucho.
6. Hay que traducir este artículo.

Fuma menos. / Fumad menos.

2 Απάντησε καταφατικά και αρνητικά χρησιμοποιώντας προστακτική και αντωνυμίες.

1. ¿Le presto el coche a Tomás?
2. ¿Debemos contarle a Magdalena lo del viaje?
3. Señor Gómez, ¿tengo que llamar al abogado?
4. Mirta, ¿puedo bajar el volumen del televisor?
5. Disculpe... Quisiera probarme estos pantalones...
6. ¿Tenemos que vestirnos ya?
7. ¿Puedo darle estos dulces a los niños?

Sí, préstaselo. / No, no se lo prestes.

3 Συμπλήρωσε με την κατάλληλη πρόθεση ή επίρρημα.

1. La lámpara está _____ la mesilla.
2. Hay un coche aparcado _____ la casa.
3. Guarda estas cajas _____ la cama.
4. Los vasos están _____ el armario de la cocina.
5. ¡Cuidado! Vas a volcar el vino _____ el mantel.
6. El monedero está _____ mi bolso.
7. La piscina está _____ el hotel.

8. El baño está _____ el dormitorio.
9. Alexandrúpolis está _____ Atenas.
10. _____ la casa hay un jardín.
11. La academia está _____ la comisaría y el cine.
12. Hoy vamos _____ casa de Luis.
13. Vengo _____ la fiesta de Carlos.
14. Ellos están sentados _____ la mesa.

VOCABULARIO

4 Γράψε το ρήμα στο *gerundio*.

1. Ernesto está (*leer*) _____ el periódico.
2. Néstor siempre está (*pedir*) _____ cosas.
3. Estos melocotones se están (*podrir*) _____.
4. Creo que nos están (*seguir*) _____.
5. Tu helado se está (*derretir*) _____, cómetelo de una vez.
6. La catedral se está (*caer*) _____ poco a poco.
7. Tu propuesta está (*ser*) _____ estudiada por la dirección.
8. Las nuevas tecnologías están (*adquirir*) _____ gran importancia.

5 Απάντησε όπως στο παράδειγμα.

1. ● ¿Te estás vistiendo?
○ Sí, *me estoy vistiendo/estoy vistiéndome*.
2. ● ¿Se está usted aburriendo aquí?
○ No, _____.
3. ● ¿Estáis pasándolo bien?
○ Sí, _____.
4. ● ¿Están ustedes preparándose?
○ No, _____.
5. ● ¿Estás lavándote el pelo?
○ No, _____.
6. ● ¿Están ellos vistiéndose?
○ Sí, _____.

6 Μετάτρεψε τις προτάσεις με *gerundio* και αντωνυμίες όπως στο παράδειγμα.

1. El profesor les dicta a los alumnos un ejercicio.
El profesor *se lo está dictando*.
El profesor *está dictándoselo*.
2. El niño le pide galletas a la madre.

3. Yo me pongo los zapatos.

4. Abelardo les enseña la casa a sus invitados.

5. Nosotros les escribimos postales a nuestros amigos.

6. Lolita se lava los dientes.

7. El camarero nos sirve el café.

Transcripciones de las audiciones del *Libro del Alumno* Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

2. Una película: de visita en casa de unos amigos

- Hola, ¿qué tal?
○ Hola, muy bien, ¿y tú?
■ Hola, ¿cómo estáis?
□ ¿Qué tal?
- Pasad, pasad.
○ ¿Por aquí?
■ Sí, sí, adelante.
- Toma, pon esto en el frigorífico.
● Si no hacía falta...
- Esta es Celia, una sobrina. Está pasando unos días con nosotros.
○ Hola, mucho gusto.
▼ Encantada.
■ Sentaos, sentaos.
● ¿Habéis encontrado bien la dirección?
□ Sí, sí, sin problema. Nos lo has explicado muy bien.
○ Vivís en un barrio muy agradable.
■ Sí, es bastante tranquilo.
○ ¡Qué salón tan bonito!
■ ¿Os gusta? Venid, que os enseñe la casa.

- ▲ Hola, buenas noches.
■ Hola, papá. Ven, mira, te presento a Hanna y Paul. Mi padre, que vive con nosotros.
□ Hola, qué tal.
▲ Mucho gusto.
○ Bueno, se está haciendo tarde.
■ Sí, tenemos que irnos...
□ ¿Ya queréis irnos?
● Si solo son las once...
○ Es que mañana tengo que madrugar...

- Pues ya sabéis dónde tenéis vuestra casa.
○ A ver cuándo venís vosotros.
■ Vale, nos llamamos y quedamos.

3. Piso en alquiler/B

- Dígame.
○ Buenos días. Llamaba por el anuncio del piso.
● ¡Ajá!. Y dime, ¿qué querías saber?
○ Pues mira, necesitaba saber cuántas habitaciones tiene, si tiene ascensor, y el tema de la luz.
● Pues, mira, tiene cuatro habitaciones, las cuatro son exteriores, dos dan al jardín, al jardín comunitario, porque tiene también un jardín comunitario y dos dan a la calle. Además, tiene un baño y un aseo, y... un salón-comedor muy, muy grande y muy iluminado. Hay, además, una

terrazza, que está muy bien, y que también da al jardín comunitario.

- Perdón, ¿qué piso es?
- El sexto.
- ¿Y tiene ascensor?
- Sí, sí, claro.
- ¿Podríamos quedar para verlo?
- Sí, sí, por supuesto. Mira, si quieres apuntarte la dirección del piso. Y no sé, tal vez... ¿te va bien esta tarde...?
- ¿Esta tarde...? Sí, dígame
- De acuerdo, pues mira, la dirección es...

3. Piso en alquiler/C

- Buenas tardes, hola.
- Hola, buenas tardes. Venía a ver el piso.
- Ah, sí, sí. ¿Hemos hablado esta mañana? De acuerdo, pase, pase. Pues..., mire, pase por aquí, como ve este es el salón-comedor del que le hablaba. Y bueno, como puede ver, tiene dos ambientes, uno para comer y..., pase, pase, y este para descansar y ver la televisión. Si se fija, el suelo es... todo de madera. Si quiere seguirme por aquí... Bueno, esta es una de las habitaciones de las que le hablaba, es una de las que da al jardín, al jardín comunitario. Y, bueno, como ve, tiene dos camas y un armario, un armario empotrado. Si quiere acompañarme a la otra habitación, que da también al jardín. Sí, por aquí. Cuidado. Sí, mire, esta es la habitación. Como ve, es bastante, bastante grande, tiene también como dos ambientes. Aquí puede estudiar... En fin.
- Sí, una pregunta le quería hacer...
- Sí, dígame.
- Me sobrarían un par de camas. Habría algún sitio donde las pudiera guardar?
- Sí, en los bajos hay cuartos trasteros.
- ¿Y la terraza, podemos pasar a la terraza?
- Sí, sí, por supuesto. Por aquí, sí.
- Ah, muy bien, tiene muy buena vista... Se nota que es un sexto, eh.
- Sí... ¿Vamos dentro? Y así le enseño el baño, la cocina...; en fin. Pase, por aquí, por aquí. A ver, déjeme que cerraré... Por aquí, venga. Este es el cuarto de baño. Como ve, tiene una bañera bastante grande. Y... si quiere venir por aquí... Y este es el aseo. Si me acompaña, ¿vamos a la cocina? Mire, bueno, pase, pase. Como ve está completamente reformada, es toda nueva. Hace dos años, la reformas. Bueno, tiene cocina vitrocerámica, tiene lavaplatos. Y bueno, como ve, la lavadora, la nevera... Todo esto lo dejaríamos.
- Muy bonita, muy bonita. Sí, me gusta, muy bien... Pues ahora lo único que nos faltaría sería el precio...
- Pues, mire, el piso lo alquilo por 1000 euros, al mes.
- ¿Mil?
- Piense que está en una zona residencial...
- Sí, sí...

4. Direcciones

1.
 - Tienes mi dirección, ¿verdad?
 - No, tu dirección, no. Sólo tengo el teléfono.
 - Apunta: calle Cervantes...
 - Calle Cervantes.
 - Cervantes 13.

- 13.
- 3º, A.
- 3º, A.
- Eso.

2.

- ¿Dónde vives?
- En la avenida Isaac Peral, 97.
- Ya. Muy cerca de mi casa, entonces.
- Sí, no está lejos, unos diez minutos a pie.

3.

- * ¿Me das tu dirección?
- ▼ ¿Mi dirección?
- * Sí, quiero mandarte una cosa.
- ▼ Ah... Paseo de las Acacias, 29, ático.
- * Perdona, paseo de las Acacias, ¿qué número?
- ▼ 29, ático izquierda.
- * Gracias, Montse.

4.

- ✓ Su dirección, por favor.
- ◆ Plaza del Rey Juan Carlos, 83, escalera A, entresuelo 1ª.
- ✓ ¿Ochenta y...?
- ◆ 83. Escalera A, entresuelo 1ª.
- ✓ Entresuelo, 1ª. Muy bien, gracias. ¿Puede firmar aquí?

6. ¿Está Alejandro?

1.

- ¿Sí?
- ¿Está Maruja?
- Sí, pero en este momento se está duchando.
- Ah, ya... Pues..., pues dile que he llamado. Soy Luisa, una compañera de la oficina.
- Vale. Se lo digo.

2.

- Diga.
- Elisabeth...
- No, no soy yo... Es que... Bueno, es que está durmiendo.
- Ah, bueno, bueno... Pues ya la llamo luego. No hay problema.
- Vale, sí... Dentro de un rato, no sé..., a las 4 ó así...
- Soy Miguel, un compañero de la escuela.
- Vale, le digo que has llamado.
- Gracias.
- Ciao.
- Adiós.

3.

- * ¿Diga?
- ▼ Quería hablar con Gustavo. Soy su hermano, David.
- * Ah, hola, David. Gustavo no está. Ha salido.
- ▼ ¿Sabes si ha ido a la Universidad?
- No, no creo. A esta hora, seguro que está en el club, jugando al tenis. ¿Le digo algo?

VOCABULARIO

▼ Bueno, sí, que tengo que hablar con él. De lo del cumpleaños de mamá.

✱ Vale. Yo se le digo. Pero llámale al club.

4.

✓ El señor Rueda, por favor.

◆ ¿De parte de quién?

✓ De Maribel Botero, de CAMPOAMOR ABOGADOS.

◆ Pues no está. Está de viaje, trabajando en Bilbao. ¿Quiere dejarle algún recado?

✓ No, no, no es necesario. ¿Va a estar muchos días fuera?

◆ Hasta el jueves. Vuelve el mismo jueves.

✓ Pues nada, yo le llamaré el viernes.

◆ Vale.

✓ Adiós.

7. ¿Tú o usted?

1.

● Maruja, ven un momento. Mira te presento a Ignacio Valdés, de Oficsa...

○ Hola, qué tal, ¿cómo está usted?

● Bien, ¿y usted?

2.

■ Perdona... ¿La calle Olivares?

○ A ver... Siga por esta misma calle. Verá usted una plaza... La Plaza Santa Águeda... Pues es allí...

■ Muchas gracias, muy amable.

3.

✓ Perdona... ¿La carretera de Valencia?

✦ Si, sigan ustedes de frente... y en el semáforo, a la izquierda.

✓ Gracias.

✦ Adiós.

4.

● Ana, Felipe... Os presento a mi hermano Alberto.

○ Hola, ¿qué tal?

■ Muy bien, ¿y tú?

○ Encantada.

■ Teníamos muchas ganas de conocerte...

○ Yo también a vosotros...

5.

✱ Oye, ¿este autobús va para la Puerta del Sol?

▼ Sí.

✱ Ah... ¿Y falta mucho?

▼ Yo te indico... Yo también bajo en Sol.

gente e historias

Unidad 11

PALABRAS, EXPRESIONES E INFORMACIÓN CULTURAL

Λέξεις, εκφράσεις και πολιτιστικές πληροφορίες

a lo largo de	κατά μήκος
a tu gusto	όπως σου αρέσει
acabara	3ª sing. del pret. impf. de subj. de <i>acabar</i>
adolescencia	εφηβεία
adolescente	έφηβος
adorar	λατρεύω
adverbio	επίρρημα
afueras f.	προάστια
al día siguiente	την επόμενη μέρα
alarma	συναγερμός, ανησυχία
alistarse	στρατεύομαι
alma	ψυχή
anarquista	αναρχικός
anoche	χθες το βράδυ
anónimo	ανώνυμος
anteayer	προχθές
antecesor	προκάτοχος, πρόγονος
antes de Cristo	π. Χ.
anunciar	αναγγέλω
apartado	απομονωμένος
aparte de	εκτός από
aritmético	αριθμητικός
asesinato	δολοφονία
así que	έτσι λοιπόν, συνεπώς
astillero	ναυπηγείο
astronómico	αστρονομικός

asustado	τρομαγμένος
audición	ακρόαση
autopista	αυτοκινητόδρομος
avance	πρόοδος
ayer	χθες
bajito	κοντούλης
bala	σφαίρα
balonmano	χάντμπολ
banda sonora	το μέρος μιας ταινίας όπου γράφεται ο ήχος
biografía	βιογραφία
biográfico	βιογραφικός
bocina	κλάξον, κόρνα
boda	γάμος (η τελετή)
bolsa	χρηματιστήριο
bombardeo	βομβαρδισμός
burguesía	υψηλή αστική τάξη
caída	πτώση
cálculo	υπολογισμός
campesino	αγρότης
canoa	κανό
cataratas	καταρράκτες
cazar	κυνηγάω
científico	επιστημονικός
círculo de conocidos	κύκλος, οι γνωστοί μου
circunstancia	συνθήκες
ciudad-Estado	πόλη - κράτος
civil	πολιτικός
civilización	πολιτισμός
clavel	γαρίφαλο
comentario	σχόλιο
comunista	v. <i>Partido Comunista</i>
concurante	διαγωνιζόμενος

constar de	αποτελείται από
contento	χαρούμενος
control	έλεγχος
coronación	στέψη
creación	ίδρυση
cuerpo	σώμα (ομάδα)
cuestionario	ερωτηματολόγιο
churro	τηγανίτα, είδος λουκουμά
de niño	(όταν ήταν) παιδί
de repente	ξαφνικά
de urgencias	επείγοντως
democracia	δημοκρατία, αλλά όχι σαν αντίθεση με την μοναρχία, αλλά σαν τρόπος κυβέρνησης βασισμένος στην θέληση που ο λαός εκφράζει με το ψήφο του
deprimido	καταθλιμμένος
descendiente	απόγονος
desplazarse	μετακινούμαι
detective	ντετέκτιβ
devolver	επιστρέφω (κάτι)
dimisión	παραίτηση
dinosaurio	δεινόσαυρος
discográfica	δισκογραφική (εταιρία)
diversos	διάφοροι
divertido	διασκεδαστικός
eclipse	έκλειψη
ecologista	οικολόγος (ιδεολογία)
edificar	κτίζω
educarse	μορφώνομαι
elecciones	εκλογές
emperador	αυτοκράτορας
en voz alta	δυνατά
encuentro	συνάντηση
entonces	τότε
entrevistar	παιρνω συνέντευξη
erupción	έκρηξη ηφαιστείου
esclavo	σκλάβος
escritura	γραφή
escuetamente	σύντομα, με λίγα λόγια
espacio	διάστημα
estado	κράτος
estallar (una guerra)	ξεσπάει (ένας πόλεμος)
estallar	εκρήγνυμαι
esté	1ª y 3ª pers. sing. del pres. de subj. de <i>estar</i>
existir	υπάρχω
éxito	επιτυχία
expresar	εκφράζομαι
extraño sust.	άγνωστος, ξένος
faraón	Φαραώ
fase	φάση
fiestecita	γιορτούλα
figuraran	3ª pers. pl. del pret. impf. de subj. de <i>figurar</i>
firma	υπογραφή
fundamentalmente	βασικά
funerario	νεκρικός
futbolista	ποδοσφαιριστής
gallego	από την Galicia, περιοχή της βορειοδυτικής Ισπανίας
gobernar	κυβερνάω
golfo	κόλπος
golpe de Estado	πραξικόπημα

guerra civil	εμφύλιος πόλεμος
guerra	πόλεμος
gusto	v. <i>a tu gusto</i>
helicóptero	ελικόπτερο
hoy	σήμερα
huelga	απεργία
hueso	κόκαλο
impreso	τυπωμένος
inauguración	εγκαίνια
incorrecto	λανθασμένος
independencia	ανεξαρτησία
infancia	τα παιδικά χρόνια
Infanta	πριγκίπισσα (όχι η πρωτότοκη)
informe	αναφορά
ingreso	είσοδος, εισαγωγή
intelectual adj.	πνευματικός
interés	ενδιαφέρον
interior sust.	το εσωτερικό
internacional	διεθνείς
interpretar	ερμηνεύω
interrumpir	διακόπτω
irreal	ανύπαρκτος, φανταστικός, μη πραγματικός
jerarquía	ιεραρχία
jeroglífico	ιερογλυφικός
Juegos Olímpicos	Ολυμπιακοί Αγώνες
jugador	παίκτης
largo	v. <i>a lo largo de</i>
legalización	νομιμοποίηση
libertad	
de asociación	ελευθερία συνεύρεσης
libertario	αναρχικός
lucha	μάχη
magnicidio	δολοφονία πολύ σημαντικού προσώπου
manifestación	διαδήλωση
mantenimiento	συντήρηση
marcha	πορεία
medicina	φάρμακο
menos	v. <i>por lo menos</i>
miedo	φόβος
milicias	λαϊκός στρατός, μη επαγγελματικός
mina	ορυχείο
Ministerio de	
Educación y Ciencia	Υπουργείο Παιδείας και Επιστήμης
minuto de silencio	λεπτό σιγής
minuto	λεπτό
monstruo	τέρας
muela	τραπεζίτης (δόντι)
murmullo	μουρμουρητό
muro	τοίχος, τείχος
nacido	γεννημένος
nervioso	νευρικός
niño	v. <i>de niño</i>
noble	ευγενής
ONU	ΟΗΕ
párrafo	παράγραφος
Partido Comunista	Κομμουνιστικό Κόμμα
particular	ιδιαίτερος, πρωτότυπος
pensamiento	σκέψη
personaje público	δημόσιο πρόσωπο, επώνυμος
pertenecer	ανήκω
pescador	ψαράς

VOCABULARIO

pescar	ψαρεύω
peste	πανούκλα, επιδημία
peste negra	πανούκλα
pie	v. <i>poner el pie</i>
pirámide	πυραμίδα
plano	επίπεδος
poner el pie por eso	πατάω το πόδι (πάνω σε)
por lo menos	γι' αυτό το λόγο
posguerra	τουλάχιστον
precursor	μεταπολεμική περίοδος
prehistórico	πρόδρομος, πρωτοπόρος
producir	προϊστορικός
productora	παράγω
progresivamente	παραγωγός
protagonista	σταδιακά
pueblecillo	πρωταγωνιστής
pueblo	χωριουδάκι
realmente	λαός
recuerdos	πραγματικά
referéndum	αναμνήσεις
relatar	δημοψήφισμα
rellenar	διηγούμαι
reno	συμπληρώνω
repente	τάραχος
repetido	v. <i>de repente</i>
República	επαναλαμβανόμενος
	<i>μία από τις δυο συγκρουόμενες παρατάξεις του ισπανικού εμφυλίου, η οποία υποστήριξε το καθεστώς της 1^{ης} ισχυρούς δημοκρατίας εναντίον των εθνικοφρόνων του Φράνκο</i>
retirada	αποχώρηση
revolución	επανάσταση
romper	σπάζω
ruso	ρώσικα
rutina	ρουτίνα, μονοτονία

sacerdotal	ιερατικός
sacerdote	ιερέας
sacrificio	θυσία
seriedad	σοβαρότητα
sesión de cine	προβολή
siguiente	v. <i>al día siguiente</i>
silencio	σιωπή, ησυχία
sindical	συνδικαλιστικός
siquiera	καν
solar	ηλιακός
solidaridad	αλληλεγγύη
sorprendente	εκπληκτικός
submarino	υποβρύχιο
supe	1 ^a pers. sing. del pret. indef. de <i>saber</i>
técnico	μηχανικός, τεχνικός
telecomunicaciones	ηλεκτροπικοινωνίες
tener que ver	έχω σχέση με
terremoto	σεισμός
timbre	κουδούνι
titular	επικεφαλίδα, τίτλος
tontería	σαχλαμάρα
traje chaqueta	ταγιέρ
transbordador	πορθμείο
trasladarse	μεταφέρομαι, πηγαίνω αλλού
trineo	έλκθρο
unido	ενωμένος
urbanización	νεόκτιστη γειτονιά στα προάστια μιας πόλης στην οποία όλα τα σπίτια είναι όμοια και διαθέτει τις δικές της υπηρεσίες
	v. <i>de urgencias</i>
urgencias	χρήση
uso	αξιολόγηση
valoración	Βατικανός
Vaticano	Βατικανός
verbal	σχετικός με το ρήμα (verbo)
voluntario	εθελοντής
voz	v. <i>en voz alta</i>

PARA SABER MÁS DE...

Acontecimientos históricos	http://www.historiasiglo20.org/	Julio Llamazares	http://www.seix-barral.es/fichaaautor.asp?autor=181
Augusto Monterroso	http://www.epdip.com/monterroso.html	Luis Buñuel	http://www.luisbunuel.org
Chavela Vargas	http://www.mipunto.com/temas/01/chavela.html	Pedro Almodóvar	http://www.pedroalmodovar.es
Historia de España	http://www.historia.ya.st	Vicente Ferrer	http://www.fundacionvicenteferrer.org
Juegos Olímpicos Barcelona 92	http://www.juegos-olimpicos.com/historia/sedes/barcelona1992/index.html		

NOTAS GRAMATICALES

❶ PRETÉRITO INDEFINIDO (Αόριστος)

•••• **Μορφολογικά** είναι ο πιο δύσκολος χρόνος της οριστικής, γι' αυτό θα πρέπει να μελετήσετε καλά τους πίνακες της σελίδας 189 του *Libro de Trabajo*.

Όσο αφορά τα ρήματα της 3^{ης} συζυγίας, θυμήσου ότι αυτά των οποίων το τελευταίο φωνήεν του θέματος είναι **e ή o**, το μετατρέπουν σε **i** και **u** αντίστοιχα στο 3^ο πρόσωπο (εν. και πληθ.)

Όπως και στο gerundio, στο 3^ο πρόσωπο τα ρήματα της 2^{ης} και 3^{ης} συζυγίας των οποίων το θέμα λήγει σε φωνήεν μετατρέπουν το **i** της κατάληξης σε **y**.

PEDIR	→	pidió	pidieron
DORMIR	→	durmió	durmieron
CAER	→	cayó	cayeron
HUIR	→	huyó	huyeron

Άλλες ορθογραφικές αλλαγές παρατηρούνται στα ρήματα που λήγουν σε **-car**, **-gar** και **-zar**, στο ρήμα **hacer** και τα παράγοντά του.

APARCAR	→	aparqué, aparcaste...
HALAGAR	→	halagué, halagaste...
COMENZAR	→	comencé, comenzaste...
HACER	→	hice, hiciste, hizo...

...• Η χρήση του σε σύγκριση με το Pretérito Perfecto

Και οι δύο χρόνοι αναφέρονται σε πράξεις που τελείωσαν στο παρελθόν, αλλά η επιλογή μας θα εξαρτάται από την χρονική στιγμή που τοποθετείται το γεγονός. Όταν ο ομιλητής και η πράξη για την οποία μιλάει βρίσκονται στην ίδια χρονική στιγμή, τότε χρησιμοποιούμε το **Perfecto**. Εάν είναι σε άλλη, ξεχωριστή, τότε είναι **Indefinido**.

Ας υποθέσουμε ότι προχθές πήγα στο σινεμά. Μπορώ να το εκφράζω με δύο τρόπους:

<u>Anteayer</u> fui al cine.	επειδή το «προχθές» δεν συνδέεται με το σήμερα.
<u>Esta semana</u> he ido al cine.	επειδή βρισκόμαστε ακόμα στην ίδια εβδομάδα.

Έτσι, ενώ το **Perfecto** συνδέει το περασμένο γεγονός με το παρόν του ομιλητή, το **Indefinido** το διαφοροποιεί εντελώς.

Μην ξεχνάς ότι το χρησιμοποιείται επίσης για να μιλάμε για γεγονότα που έχουν περατωθεί στο παρελθόν αλλά δεν χρονολογούνται: μας ενδιαφέρει το γεγονός, η πράξη, και όχι ο χρόνος που διεξήχθη.

He estado muchas veces en Roma.

αλλά Este año **he estado** en Roma.
El año pasado **estuve** en Roma.

• PRETÉRITO IMPERFECTO

Μορφολογικά, δεν παρουσιάζει καμία δυσκολία, αφού υπάρχουν μόνο τρία ρήματα: και (βλ. σελ. 190 του)

Όσο για την χρήση του, το καλύτερο είναι να **MHN** τον συγκρίνεις με τον ελληνικό παρατατικό γιατί κάτι τέτοιο θα σε οδηγήσει, πιθανότατα, σε λάθη.

...• Ο Imperfecto παρουσιάζει την πληροφορία σαν κατάσταση. Είναι «το σκηνικό», ή η «σάλτσα» πάνω στο ψητό. Σύγκρινε αυτά τα δύο κομμάτια.

El domingo pasado **decidí quedarme en casa. Ordené** mis papeles, **escuché** música y vi una película. A eso de las ocho me **llamó** Andrés y **quedamos** para ir a cenar. **Regresamos** temprano y me **acosté** antes de medianoche.

El domingo pasado hacía frío y estaba muy cansada, así que decidí quedarme en casa. Ordené mis papeles, pues mi despacho estaba hecho un lío, escuché música y vi una película que daban en la segunda cadena. A eso de las ocho me llamó Andrés. Estaba muy aburrido y, como llevábamos semanas sin vernos, quedamos para ir a cenar. **Regresamos** temprano y me **acosté** antes de medianoche porque el lunes tenía que levantarme muy temprano.

Όπως βλέπεις, το πρώτο κομμάτι, γραμμένο μόνο με τον **Indefinido**, μας δίνει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Στο δεύτερο όμως, έχουμε προσθέσει με τον Imperfecto περιγραφές και καταστάσεις που έρχονται να εμπλουτίζουν την ιστορία μας, αλλά δεν είναι απολύτως απαραίτητα.

Πρόσεξε αυτές τις προτάσεις:

Ayer **lloví** toda la tarde.
Ayer **llovía**.

Πληροφορώ τον συνομιλητή μου ότι χθες έβρεχε όλο το απόγευμα. Περιγράφω μία κατάσταση, αλλά η πληροφορία δεν είναι ολοκληρωμένη. Στην ουσία, με αυτά δεν λέω τίποτα και αναγκαστικά ο συνομιλητής μου θα με ρωτήσει "¿Y qué?" Θα πρέπει τότε να απαντήσω εξηγώντας τί έγινε: **Nada, que me quedé en casa.**

VOCABULARIO

Άλλα παραδείγματα:

Viví en Patras durante cuatro años. δίνω μία πληροφορία.

Vivía en Patras cuando **conocí** a Mario. εξηγώ τις συνθήκες κάτω από τις οποίες γνώρισα τον Μάριο.

...• Για περιγραφή στο παρελθόν, τόσο για ανθρώπους όσο και για καταστάσεις και πράγματα.

Mi padre **era** un hombre severo. (Ο πατέρας μου ήτανε αυστηρός άνθρωπος)

En mi país, cuando **era** niño, la gente **era** muy sociable. (Στην χώρα μου, όταν ήμουνα μικρός, οι άνθρωποι ήτανε πολύ κοινωνικοί)

...• Συνήθειες στο παρελθόν

Cuando **iba** a la escuela, me **levantaba** a las seis. (Όταν πήγαινα σχολείο, σηκώνόμουνα στις έξι)

...• Εναντιωματική σύγκριση ανάμεσα στο «πριν» και στο «τώρα» (**antes** και **ahora**)

Antes **era** "progre", ahora es de derechas. (Πριν ήτανε προοδευτικός, τώρα είναι δεξιός)

Antes **había** menos contaminación que ahora. (Πριν υπήρχε λιγότερη ρύπανση απ' ο τι τώρα)

• ΠΩΣ ΕΚΦΡΑΖΟΥΜΕ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΕΛΘΟΝ:

Μία πρόταση του τύπου.

Ayer me llamó mi amiga y **hablábamos** durante dos horas.

είναι εντελώς ακαταλαβίστικη στα ισπανικά, αφού ο Imperfecto δεν έχει καμία σχέση με την διάρκεια.
Το σωστό είναι.

Ayer me llamó mi amiga y **hablamos** durante dos horas.

Όταν, όμως, θέλεις να τονίζεις την διάρκεια, τότε θα χρησιμοποιήσεις την περίφραση **estar** + GERUNDIO στον ανάλογο χρόνο του παρελθόντος.

Ayer me llamó mi amiga y **estuvimos hablando** durante dos horas.

Αυτή η περιγραφή παρουσιάζει ένα γεγονός στην εξέλιξη του, τονίζοντας την διάρκεια του. Προσαρμόζεται δε σε όλες τις περιπτώσεις, κλίνοντας το ρήμα **estar** στον κατάλληλο χρόνο και έγκληση.

Ayer **estuve estudiando** toda la mañana. Χθες διάβαζα όλο το πρωί

Hoy **he estado estudiando** toda la mañana. Σήμερα διάβαζα όλο το πρωί

Όπως βλέπεις, και οι δυο προτάσεις μεταφράζονται στα ελληνικά με τον παρατατικό. Όμως, στα ισπανικά έχουν αποδοθεί με την περίφραση που εκφράζει διάρκεια και το ρήμα στον Indefinido ή στον **Perfecto**.

Η περίφραση αυτή κλίνεται και στον Imperfecto, αλλά δηλώνει πάλι κατάσταση που είναι όμως σε εξέλιξη την ώρα του γεγονότος:

Ayer **estaba estudiando** cuando me **llamó** Gregorio.
κατάσταση πράξη

PARA PRACTICAR

• Γράψε το απαρέμφατο και το χρόνο στο οποίο είναι το ρήμα.

ha roto ROMPER Pretérito Perfecto

conocía	han cubierto
fuiste	anduvimos
elegíamos	condujeron
oyeron	eran
quería	leías
hicisteis	habéis hecho
he puesto	tuvo
puse	aparcó
pudo	han escrito

• Συμπλήρωσε με το ρήμα στον Indefinido.

1. (*Explicar*, yo) _____ a la policía lo que pasó.
2. Raquel (*leer*) _____ ese libro el mes pasado.
3. ¡Afirman que yo (*halagar*) _____ al jefe para ganarme su favor!
4. La semana pasada (*haber*) _____ muchos problemas en la oficina.
5. Julio nos (*pedir*) _____ ayuda.
6. El profesor (*sostener*) _____ todo el tiempo que estábamos equivocados.
7. Los niños (*dormirse*) _____ a las tantas.
8. No sé quién (*traducir*) _____ esa obra.
9. (*Sentirse*, yo) _____ muy mal cuando (*saber*) que estabas sin trabajo.
10. Silvia y Marcelo (*decir*) _____ que no sabían nada de eso.

9. **Επέλεξε τον σωστό τύπο του ρήματος.**

Esta última semana *investigaba/ha estado investigando/investigué* el caso R.R. Si bien se lo *consideraba/ha considerado/consideró* resuelto desde hacía tiempo, las declaraciones que *hacía/ha hecho/hizo* la hija de la víctima en San Sebastián la semana pasada *volvían/han vuelto/volvieron* a traer a la luz la discusión sobre las circunstancias de su muerte. Todos *pensaban/han pensado/pensaron* que R.R. había muerto mientras *dormía/durmió/estuvo durmiendo* en un hotel de la carretera 15. Sin embargo, *existía/ha existido/existió* un vacío en los resultados de la investigación: ¿dónde *estaba/ha estado/estuvo* R.R. durante toda la tarde anterior a su muerte? Nadie lo *veía/ha visto/vio* en ningún lado, pero si *veían/han visto/vieron* su coche, aparcado en un cruce de peatones en una calle de Santander. La hija de la víctima *encontraba/ha encontrado/encontró* la multa el lunes pasado, cuando *iba/ha ido/fue* a limpiar el piso de su padre, e inmediatamente *avisaba/ha avisado/avisó* a la fiscalía, que *reabría/ha reabierto/reabrió* la causa. El agente de tránsito que le *ponía/ha puesto/puso* la multa *declaraba/ha declarado/declaró* esta mañana al tribunal que el coche *tenía/ha tenido/tuvo* el motor en marcha y las llaves puestas, y que *había/ha habido/hubo* sobre el asiento del acompañante un sobre cerrado, una caja azul y una bolsa de una farmacia.

Transcripciones de las audiciones del Libro del Alumno
Απομαγνητοφώνηση των ακουστικών κειμένων. Βιβλίο του μαθητή

6. Recuerdos de la radio

- ¿Y qué es lo que recuerda especialmente de su juventud?
- Recuerdo especialmente el día en que vi por primera vez el plástico.
- ¿El plástico?
- Sí, sí, el plástico. Esto era por el año... 54 ó 55. Antes del plástico, la vida era muy distinta. Ya cuando llegó el plástico, la vida cambió mucho, especialmente, en casa. Recuerdo que en las escuelas, por ejemplo, nos daban leche en polvo por las mañanas...
- La ayuda americana.
- Sí, a raíz de los acuerdos de Franco con Eisenhower, que visitó España en 1955.
- El régimen buscaba el reconocimiento internacional.
- Sí, claro. Estados Unidos, el Vaticano...
- Argentina; de Argentina vino Perón y su mujer, Eva Perón...
- Exactamente. Eso fue, si no recuerdo mal, en el 56.
- ¿No fue antes? Yo creo...
- Sí, creo que sí...
- En todo caso, nos estaba hablando de la leche en polvo...
- Bueno, tengo recuerdos de hechos importantes, que me impresionaron mucho... Cuando mataron al Che. Fue en 1967. Yo tenía 32 años. Para los de mi generación, la noticia fue como una bomba. Entonces todavía no era el mito de póster. Era un mito vivo.
- Fue una época de atentados contra grandes mitos.
- Sí... Recuerdo un año después la muerte de Lutero King, en el 68. Y los hermanos Kennedy; primero John, en el 63, y luego Robert... Pero la que más me impresionó fue la del Che.

- Y en cuanto a los avances de la ciencia, ¿qué noticias recuerda como más impresionantes?
- Lo más espectacular fue la llegada a la luna. Lo recuerdo perfectamente. El día 21 de julio de 1969. Lo vimos por televisión.

8. A las 7.45 ha salido

- Perdonad el retraso, chicos...
- ¿Pero qué te ha pasado? Estábamos preocupados...
- Nada, nada... Nada importante, vaya.
- Te has mojado...
- Un poco, sí... Es que he salido de casa. He visto que llovía...
- Y no llevabas paraguas...
- No, he vuelto a entrar a buscar uno...
- A buscar un paraguas.
- Sí... Pero no tenía las llaves de casa...
- Y no has podido entrar.
- Claro. He llamado a casa de los vecinos y me han prestado uno... Y luego... ¡un tráfico! Horrible... Y no había ni un taxi libre. Suerte que he visto a Elvira, una amiga mía, que pasaba por ahí y me ha llevado hasta la Plaza España. Pero el tráfico estaba fatal... Hemos tardado casi media hora.
- ¿Y has venido a pie desde la Plaza España?
- Sí, claro, qué remedio. Un cuarto de hora a pie... ¡Y cómo llovía!
- Bueno, venga, sécate un poco y empezamos.
- Sí, a trabajar, que es tardísimo.
- Uy, sí. Ya son las diez menos cuarto.

Abreviaturas

cond.	condicional	intr.	intransitivo	prep.	preposición
f.	femenino	m.	masculino	pres.	presente
fut.	futuro	OD	objeto directo	pron.	pronombre
ger.	gerundio	OI	objeto indirecto	reflex.	reflexivo
indef.	indefinido	part.	participio	sing.	singular
imperat.	imperativo	pers.	persona	subj.	subjuntivo
impf.	imperfecto	pf.	perfecto	sust.	sustantivo
indic.	indicativo	pl.	plural	tr.	transitivo
inf.	infinitivo	ppf.	pluscuamperfecto	v.	ver

gente 1

Nueva Edición

Curso comunicativo basado en el enfoque por tareas

Edición especial para Grecia

Este anexo de 76 páginas está concebido para proporcionar al estudiante un complemento que facilite el aprovechamiento de este curso.

Cada unidad de este anexo consta de los siguientes apartados:

- Vocabulario con las palabras, expresiones y referencias culturales que aparecen en el *Libro del alumno* y en el *Libro de trabajo*,
- Una sección llamada "Para saber más...", con direcciones de Internet útiles para la consulta de información suplementaria
- Gramática comparativa en griego, en la que se presentan los fenómenos lingüísticos de mayor dificultad para el estudiante
- Ejercicios de práctica
- Transcripciones de las audiciones del *Libro del alumno*.

www.difusion.com

ISBN 978-84-8443-211-1



9 788484 432111

 **GRIVAS**
publications

difusión

